

Manual de instalación y uso · SAVAGE 135 / 145



Tienda de techo rígida de aluminio SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — claraboya panorámica impermeable con oscurecedor y sistema de anclaje LockNLoad. Lea este manual completo antes de instalar y usar la tienda, y consérvelo junto al vehículo.



Idiomas disponibles (una pestaña por idioma): Español · English · Français · Deutsch · Italiano · Română · Polski

Contenido

1. Seguridad y especificaciones técnicas
2. Contenido de la caja y herramientas

3. Instalación sobre la baca: sistema LockNLoad, pletinas, tornillos antiaflojamiento y kit antirrobo
4. Uso: apertura y cierre, claraboya con oscurecedor, goma de autorrecogida, zapatero en el rail, escalera, cierres de seguridad, calefacción, costuras termoselladas, condensación y aislante térmico
5. Mantenimiento, garantía y contacto

1. Seguridad y especificaciones técnicas

La tienda solo debe montarse sobre una baca o barras homologadas cuya carga dinámica admitida supere el peso de la tienda más los accesorios. Respete siempre la carga máxima de techo indicada en el manual de su vehículo.

Advertencias de seguridad

- La instalación requiere **dos personas como mínimo**: la SAVAGE 135 pesa 69 kg.
- Compruebe la carga **dinámica** (en marcha) y **estática** (estacionado) de las barras y del techo del vehículo antes de montar.
- Revise el apriete de todos los tornillos tras los primeros 50 km y antes de cada viaje.
- Circule siempre con la tienda **cerrada**, la claraboya **recogida** y los cierres de seguridad **bloqueados con su llave especial**.
- La altura del vehículo aumenta unos 21,5 cm con la tienda cerrada: téngalo en cuenta en garajes, túneles y peajes.
- Adapte la velocidad, sobre todo con viento lateral, en curvas y fuera de asfalto.
- No abra ni cierre la tienda con viento fuerte o tormenta eléctrica.
- No supere **300 kg** de carga en el interior (personas y equipo), repartidos sobre la base.
- **No fume dentro de la tienda**: el olor a tabaco se impregna en la lona y el colchón y es muy difícil de eliminar.
- No use nunca braseros, hornillos ni llama abierta dentro de la tienda.

Especificación	SAVAGE 135
Referencia / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Medidas abierta (L × An × Al)	218 × 135 × 165 cm
Medidas cerrada (L × An × Al)	218 × 135 × 18,5 cm
Altura interior	160 cm
Colchón MAXCONFORT	125 × 205 × 7 cm

Especificación	SAVAGE 135
Peso (sin escalera)	69 kg
Plazas	2 personas
Separación entre guías de anclaje	67 cm
Grosor guía / estructura	2,5 cm / 18 cm
Altura total cerrada (guía + estructura)	21,5 cm
Tejido	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Claraboya	Panorámica, impermeable y estanca, con oscurecedor
Escalera	Telescópica de aluminio, hasta 230 cm
Carga máxima interior, sobre la base	300 kg

La **SAVAGE 145** comparte estructura, sistema de anclaje y funcionamiento; su anchura es de 145 cm. Consulte su peso y medidas exactas en la etiqueta del producto.

2. Contenido de la caja y herramientas

Compruebe que tiene todas las piezas antes de empezar; si falta alguna, no instale la tienda y contacte con Braguscamp.

Pieza	Uso
Tienda SAVAGE (carcasa de aluminio con lona y colchón)	Unidad principal
Guías LockNLoad en T (premontadas bajo la base)	Anclaje a la baca, a 67 cm entre sí
Pletinas de sujeción	Abrazan cada barra de la baca desde abajo
Tornillos con tuerca autoblocante antiaflojamiento y arandelas	Unen pletina y guía a través de la barra
Palos extensibles de la claraboya (2)	Tensan y bloquean la extensión de la claraboya
Escalera telescópica de aluminio con funda	Acceso a la tienda

Pieza	Uso
Llaves especiales de los cierres de seguridad	Bloqueo de la tapa
Zapateros extraíbles para el rail	Guardar calzado fuera de la tienda
Malla anticondensación	Bajo el colchón
Iluminación LED interior	Luz en la parte superior

No incluido: la baca o barras de carga superiores que aparecen sobre la tapa en algunas imágenes son un accesorio y no se suministran con la tienda.

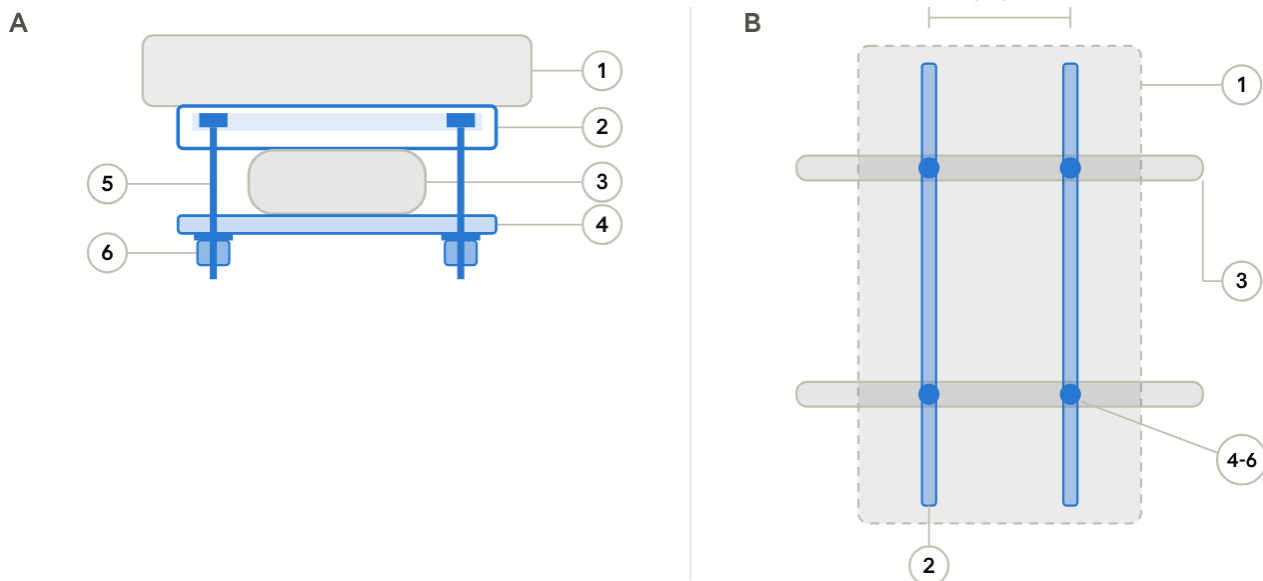
Herramientas necesarias: llave fija o de vaso del tamaño de las tuercas suministradas, llave Allen si su baca lo requiere, cinta métrica y una plataforma estable para trabajar a la altura del techo.

3. Instalación sobre la baca

La tienda se fija a dos barras transversales mediante **dos guías LockNLoad** bajo la base, separadas 67 cm, y **cuatro puntos de sujeción**: en cada cruce guía–barra, una pletina abraza la barra por debajo y dos tornillos con tuerca autoblocante antiaflojamiento la unen a la guía.

Sistema LockNLoad: las guías de la base tienen perfil en T. La cabeza de cada tornillo queda encajada en la ranura: los tornillos se deslizan a lo largo de la guía para ajustarse a la posición de las barras y quedan bloqueados firmemente al apretar.

SAVAGE 135 / 145



Anclaje a la baca · sección (A) y planta (B)

Leyenda · A = sección por un punto de anclaje · B = vista en planta

1. Base de aluminio de la tienda
2. Guía LockNLoad (carril con ranura en T)
3. Barra transversal de la baca
4. Pletina de sujeción
5. Tornillo de anclaje (cabeza alojada en la ranura de la guía)
6. Arandela y tuerca autoblocante antiaflojamiento

En color, las piezas del kit de anclaje suministrado; en gris, la tienda y la baca.

Pasos de instalación

1. **Prepare las barras.** Monte las barras según el manual de la baca, paralelas y con la separación que indique su fabricante. Limpie el techo y las barras.
2. **Posicione los tornillos.** Con la tienda boca abajo sobre una superficie protegida, deslice las cabezas de los tornillos (5) por la ranura de cada guía (2): dos tornillos por cada barra, a ambos lados de su posición.
3. **Eleve la tienda.** Entre dos personas, coloque la tienda cerrada sobre las barras (3), centrada en el vehículo, con la bisagra hacia la parte trasera o lateral según el acceso deseado.
4. **Coloque las pletinas.** Pase cada pareja de tornillos por los taladros de una pletina (4) situada **bajo la barra**, de modo que la pletina abrace la barra.

5. **Apriete.** Coloque arandela y tuerca autoblocante (6) y apriete en cruz, de forma progresiva y uniforme en los cuatro puntos, hasta que la tienda no se desplace. No sobreapriete: puede deformar barras de aluminio.
6. **Compruebe.** Empuje la tienda en todas las direcciones; no debe moverse. Ábrala y ciérrela una vez para verificar que nada roza con el techo ni con la antena.
7. **Revise.** Repita el apriete tras los primeros 50 km y antes de cada viaje.

Kit antirrobo (opcional)

La SAVAGE es compatible con el **Kit Antirrobo BRAGUSCAMP (ref. KIT-ANTI1)**. Sustituya la tuerca autoblocante (6) de cada punto de anclaje por una tuerca de seguridad de acero endurecido, que solo se aprieta y afloja con su llave de cabezal exclusivo. Apriete con el mismo criterio del paso 5 y guarde la llave del kit fuera del vehículo.

4. Uso de la tienda

4.1 Apertura y cierre

La SAVAGE se abre en segundos gracias a sus amortiguadores de gas.

Apertura

1. Desbloquee los cierres de seguridad con su llave especial y suelte los ganchos.
2. Empuje ligeramente la tapa hacia arriba: los amortiguadores de gas completan la apertura.
3. Despliegue la escalera y apóyela en el suelo (ver 4.5).
4. Monte la claraboya si desea usarla (ver 4.2) y abra puertas y ventanas según necesite.

Cierre

1. Retire objetos voluminosos del interior; deje solo colchón y ropa de cama fina.
2. Recoja la claraboya y retire los palos extensibles (ver 4.2).
3. Cierre todas las cremalleras y compruebe que la goma interior está enganchada (ver 4.3).
4. Tire de la correa de cierre y baje la tapa con suavidad, comprobando que la lona queda dentro del perímetro de aluminio.
5. Enganche los cierres de seguridad y bloquéelos con su llave especial.

Importante: si la tienda se guarda húmeda, ábrala para secarla en un plazo máximo de 24-48 h para evitar moho.

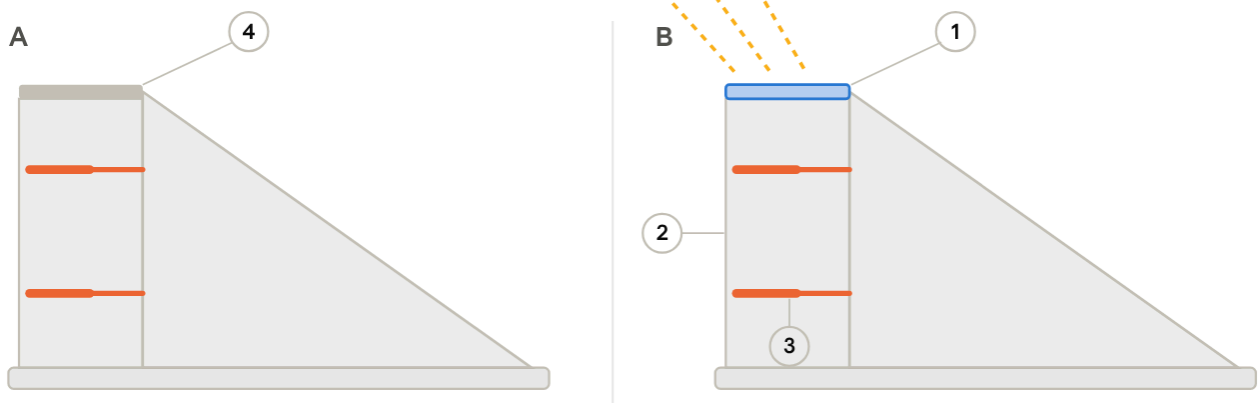


4.2 Claraboya panorámica con oscurecedor

La SAVAGE incorpora una **claraboya panorámica** en la parte alta de la tienda para ver el cielo desde el interior.

- **Totalmente impermeable y estanca:** no deja pasar agua ni aire.
- **Con oscurecedor:** una solapa opaca permite abrir la claraboya para tener luz y vistas, o cerrarla para dormir a oscuras.
- **Montaje con extensión interna:** la claraboya se forma con una extensión de lona que se tensa y se bloquea con **2 palos extensibles**.

SAVAGE 135 / 145



Claraboya · oscurecedor cerrado (A) y claraboya abierta (B)

Leyenda · A = oscurecedor cerrado · B = claraboya abierta

1. Claraboya transparente, impermeable y estanca
2. Extensión interna de lona
3. Palos extensibles (2) que tensan y bloquean la extensión
4. Oscurecedor cerrado

Montaje de la claraboya

1. Con la tienda abierta, despliegue la extensión interna de la claraboya.
2. Coloque los **2 palos extensibles** en sus alojamientos interiores.
3. Extienda cada palo hasta tensar la extensión y bloquéelo en esa longitud.
4. Compruebe que la lona de la claraboya queda tensa y sin arrugas.
5. Abra o cierre el oscurecedor según quiera luz o oscuridad.

Recogida: desbloquee y acorte los palos, retírelos y recoja la extensión hacia dentro **antes de cerrar la tienda**. Nunca cierre la tapa con los palos montados.





4.3 Goma interna de autorrecogida



En el interior, una goma elástica tira de la lona hacia dentro al cerrar, para que la tela se pliegue sola dentro de la carcasa y no quede pellizcada en el perímetro.

- Manténgala **enganchada** en cada cierre para un plegado limpio y rápido.
- Se puede **desenganchar y retirar durante el uso** si prefiere más espacio libre; vuelva a colocarla antes de cerrar.

4.4 Zapatero en el rail



El perfil de aluminio de la base tiene un **rail lateral** en el que se insertan los zapateros extraíbles, para guardar el calzado fuera de la tienda.

1. Localice la entrada del rail en el extremo del perfil de la base.
2. Introduzca el borde reforzado del zapatero por la entrada del rail.
3. Deslícelo a lo largo del rail hasta la posición deseada, normalmente junto a la entrada.
4. Deje la abertura del zapatero hacia arriba y guarde el calzado.
5. Para retirarlo, deslícelo en sentido contrario hasta sacarlo del rail.

Vacíe los zapateros antes de circular.

4.5 Escalera telescópica plegable

La escalera de aluminio se extiende peldaño a peldaño hasta 230 cm y se ajusta a la altura del vehículo.

- **Extensión:** despliegue de abajo arriba hasta que cada peldaño haga "clic" y el seguro amarillo quede visible.
- **Plegado:** presione los botones de desbloqueo de cada tramo y recoja de arriba abajo, sin meter los dedos entre peldaños.
- **Ángulo de apoyo:** sitúe la base a unos 60–70 cm del vehículo, sobre suelo firme y nivelado.
- **Acoplamiento:** encaje la escalera en el soporte del bastidor de la tienda antes de subir.
- **Transporte:** guárdela plegada en su funda; nunca suelta.

Suba y baje siempre de frente a la escalera, con las manos libres.

4.6 Cierres de seguridad con llave especial

Los cierres metálicos con cerradura mantienen la tapa cerrada en marcha y protegen contra aperturas no autorizadas.

- Gire la llave especial para bloquear o desbloquear cada cierre.
- Antes de circular, compruebe que todos los cierres están enganchados y bloqueados.
- Guarde la llave de repuesto fuera del vehículo.
- Lubrique la cerradura con grafito o spray seco de forma periódica; no use aceite.

4.7 Acceso para calefacción estacionaria portátil diésel



La lona incorpora un **pasamuros con manga de tela y cordón de cierre**, protegido por una solapa de velcro, para introducir el conducto de aire caliente de una calefacción estacionaria portátil diésel.

1. Coloque la calefacción **siempre fuera de la tienda**, sobre suelo estable y protegida de la lluvia.
2. Abra la solapa de velcro e introduzca **solo el conducto de aire caliente** por la manga.
3. Ajuste el cordón alrededor del conducto y cierre el velcro sobre él.
4. Dirija el escape de gases lejos de la tienda, del vehículo y de las entradas de aire.

4.8 Costuras termoselladas

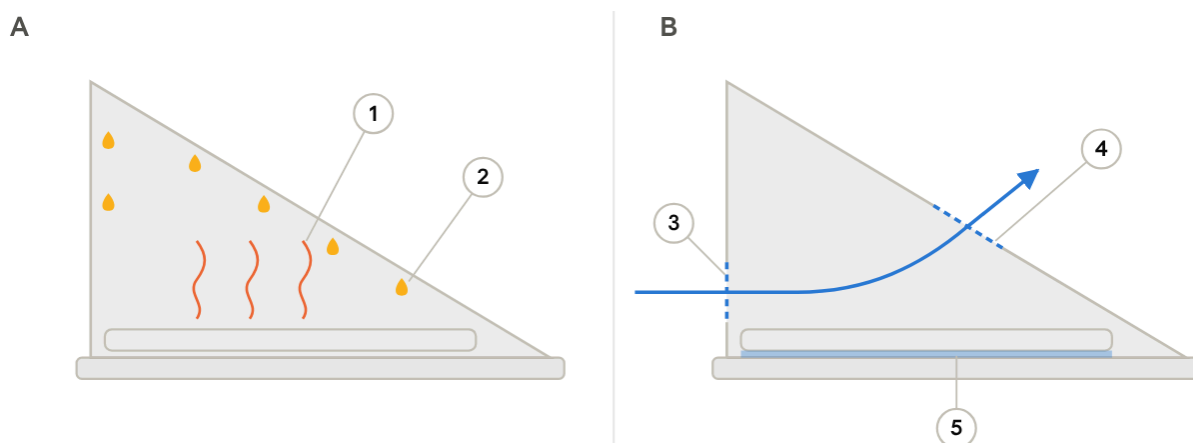
Todas las costuras de la lona están **termoselladas** con cinta impermeable para impedir el paso del agua por las puntadas. No las rasque ni aplique disolventes; para limpiarlas use solo agua y jabón neutro.

4.9 Condensación y ventilación cruzada

Todas las tiendas BRAGUSCAMP son **impermeables**, el mismo tipo de producto que utilizan incluso las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. Una lona impermeable no deja pasar el agua, pero tampoco el vapor, por lo que puede aparecer condensación en el interior. Las lonas transpirables no condensan, pero tampoco son impermeables.

Por qué se forma: durante la noche cada persona exhala vapor de agua. Cuando ese aire caliente y húmedo toca la lona, más fría que el interior, alcanza su **punto de rocío** y el vapor se convierte en gotas. Es un fenómeno físico, no un defecto de estanqueidad.

SAVAGE 135 / 145



Condensación (A) y ventilación cruzada (B)

Leyenda · A = tienda cerrada sin ventilación · B = ventilación cruzada

1. Aire caliente y húmedo (respiración)
2. Condensación en la cara interior de la lona
3. Entrada de aire seco (ventana o puerta abierta con la mosquitera cerrada)
4. Salida del aire húmedo por el lado opuesto
5. Malla anticondensación bajo el colchón

Cómo evitarla

- **Ventilación cruzada:** abra parcialmente dos ventanas o puertas en lados opuestos, con las mosquiteras cerradas, para que salga el aire húmedo y entre aire seco. Hágalo incluso con frío o lluvia.
- Mantenga siempre la malla anticondensación bajo el colchón.
- Use el aislante térmico (ver 4.10).
- No seque ropa mojada ni cocine dentro de la tienda.
- Por la mañana, abra la tienda y déjela airear antes de cerrarla.

4.10 Aislante térmico

La SAVAGE es **compatible con el aislante térmico BRAGUSCAMP**, que se instala en el interior de la tienda.

- **Estabiliza la temperatura:** mantiene el interior más fresco en verano y conserva el calor en invierno.
- **Reduce la condensación:** evita que el aire húmedo toque directamente la lona fría.
- Mejora el confort y el descanso en cualquier estación.

5. Mantenimiento, garantía y contacto

Mantenimiento

- Limpie la lona y la claraboya con agua templada y jabón neutro; no use lejía, disolventes ni hidrolimpiadora.
- Deje secar completamente la tienda antes de cerrarla para un almacenaje prolongado.
- Revise cada mes el apriete de tornillos, el estado de las pletinas, los palos extensibles y el funcionamiento de los amortiguadores de gas.
- Lubrique cremalleras con cera o lubricante de silicona, y las cerraduras con grafito.
- Para retirar la tienda del vehículo, siga la instalación en orden inverso con dos personas.

Garantía: la tienda cuenta con la garantía legal vigente en el país de compra. Quedan excluidos los daños por instalación incorrecta, sobrecarga, uso con viento fuerte, almacenaje con humedad o manipulaciones no autorizadas.

Fabricante

BRAGUSCAMP S.L. · CIF B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid), España

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com

Installation and User Manual • SAVAGE 135 / 145



Aluminium hard-shell roof tent SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — waterproof panoramic skylight with blackout cover and LockNLoad mounting system. Read this manual in full before installing and using the tent, and keep it with the vehicle.



Contents

1. Safety and technical specifications
2. Box contents and tools
3. Installation on the roof rack: LockNLoad system, mounting plates, anti-loosening bolts and anti-theft kit

4. Use: opening and closing, skylight with blackout cover, self-retracting elastic, shoe organiser in the rail, ladder, security latches, heater access, heat-sealed seams, condensation and thermal insulation
5. Maintenance, warranty and contact

1. Safety and technical specifications

Mount the tent only on approved roof bars or a roof rack whose dynamic load rating exceeds the weight of the tent plus accessories. Always respect the maximum roof load stated in your vehicle handbook.

Safety warnings

- Installation requires **at least two people**: the SAVAGE 135 weighs 69 kg.
- Check the **dynamic** (driving) and **static** (parked) load ratings of the bars and the vehicle roof before mounting.
- Re-check all bolts after the first 50 km and before every trip.
- Always drive with the tent **closed**, the skylight **stowed** and the security latches **locked with their special key**.
- The vehicle becomes about 21.5 cm taller with the tent closed: mind garages, tunnels and toll barriers.
- Adapt your speed, especially in crosswinds, on bends and off-road.
- Do not open or close the tent in strong wind or during a thunderstorm.
- Do not exceed **300 kg** of load inside (people and gear), spread over the base.
- **Do not smoke inside the tent**: tobacco smell soaks into the fabric and mattress and is very hard to remove.
- Never use braziers, stoves or open flames inside the tent.

Specification	SAVAGE 135
Reference / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Open size (L × W × H)	218 × 135 × 165 cm
Closed size (L × W × H)	218 × 135 × 18.5 cm
Interior height	160 cm
MAXCONFORT mattress	125 × 205 × 7 cm
Weight (without ladder)	69 kg
Sleeps	2 people

Specification	SAVAGE 135
Mounting rail spacing	67 cm
Rail / shell thickness	2.5 cm / 18 cm
Total closed height (rail + shell)	21.5 cm
Fabric	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Skylight	Panoramic, waterproof and airtight, with blackout cover
Ladder	Telescopic aluminium, up to 230 cm
Maximum load inside, on the base	300 kg

The **SAVAGE 145** shares the same structure, mounting system and operation; its width is 145 cm. See the product label for its exact weight and dimensions.

2. Box contents and tools

Check that all parts are present before you start; if anything is missing, do not install the tent and contact Braguscamp.

Part	Purpose
SAVAGE tent (aluminium shell with fabric and mattress)	Main unit
LockNLoad T-rails (pre-fitted under the base)	Roof-rack mounting, 67 cm apart
Mounting plates	Clamp each roof bar from below
Bolts with self-locking anti-loosening nuts and washers	Join plate and rail around the bar
Skylight extendable poles (2)	Tension and lock the skylight extension
Telescopic aluminium ladder with bag	Access to the tent
Special keys for the security latches	Locking the lid
Removable shoe organisers for the rail	Storing footwear outside the tent
Anti-condensation mat	Under the mattress
Interior LED lighting	Light at the top

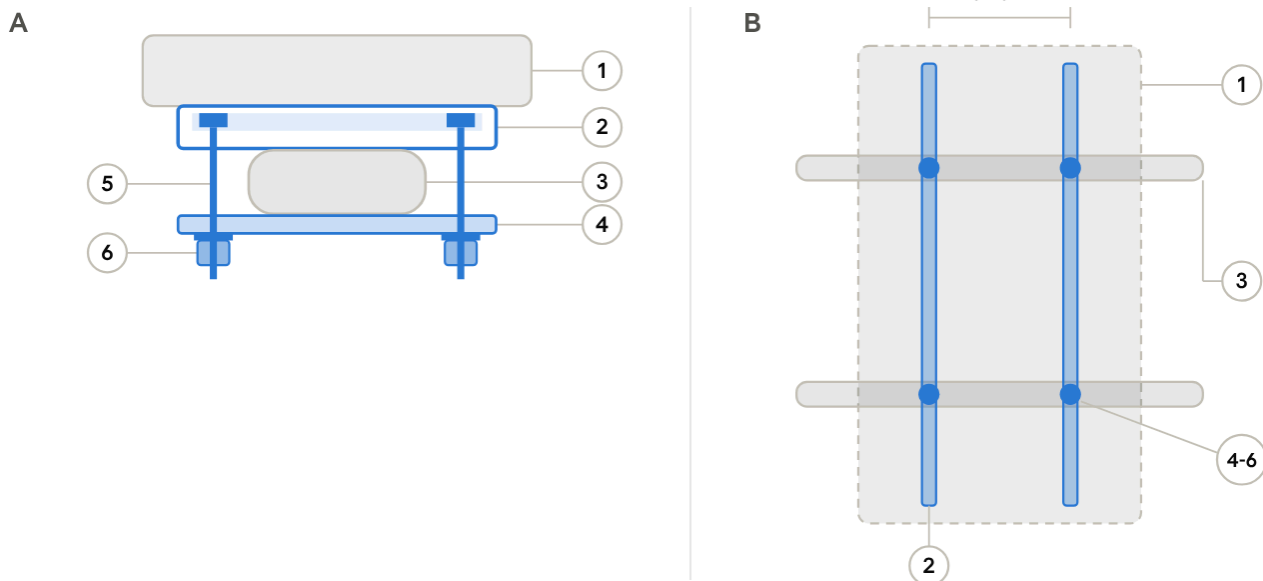
Not included: the upper roof rack or load bars shown on the lid in some images are an accessory and are not supplied with the tent.

Tools required: open-end or socket spanner matching the supplied nuts, Allen key if your rack requires one, tape measure and a stable platform to work at roof height.

3. Installation on the roof rack

The tent is secured to two crossbars by **two LockNLoad rails** under the base, 67 cm apart, and **four clamping points**: at each rail-bar crossing, a plate clamps the bar from below and two bolts with self-locking anti-loosening nuts tie it to the rail.

LockNLoad system: the rails under the base have a T-profile. Each bolt head sits in the slot, so the bolts slide along the rail to match the position of your bars and lock firmly when tightened.

SAVAGE 135 / 145

Roof-rack mounting · section (A) and plan view (B)

Key · A = section through one clamping point · B = plan view

1. Aluminium base of the tent
2. LockNLoad rail (T-slot channel)
3. Roof-rack crossbar
4. Mounting plate
5. Mounting bolt (head held in the rail slot)
6. Washer and self-locking anti-loosening nut

Parts of the supplied mounting kit are shown in colour; the tent and roof rack in grey.

Installation steps

1. **Prepare the bars.** Fit the bars as per the roof-rack manual, parallel and at the spacing its manufacturer specifies. Clean the roof and bars.
2. **Position the bolts.** With the tent upside down on a protected surface, slide the bolt heads (5) into the slot of each rail (2): two bolts per bar, one on each side of its position.
3. **Lift the tent.** With two people, place the closed tent on the bars (3), centred on the vehicle, hinge towards the rear or the side depending on the access you want.
4. **Fit the plates.** Pass each pair of bolts through the holes of a plate (4) placed **under the bar**, so the plate clamps the bar.
5. **Tighten.** Fit washer and self-locking nut (6) and tighten crosswise, progressively and evenly at all four points, until the tent cannot shift. Do not overtighten: aluminium bars can deform.

6. **Check.** Push the tent in every direction; it must not move. Open and close it once to make sure nothing touches the roof or the aerial.
7. **Re-check.** Re-tighten after the first 50 km and before every trip.

Anti-theft kit (optional)

The SAVAGE is compatible with the **BRAGUSCAMP Anti-theft Kit (ref. KIT-ANTI1)**.

Replace the self-locking nut (6) at each clamping point with a hardened-steel security nut that can only be tightened and loosened with its unique-head key. Tighten as in step 5 and keep the kit key outside the vehicle.

4. Using the tent

4.1 Opening and closing

The SAVAGE opens in seconds thanks to its gas struts.

Opening

1. Unlock the security latches with their special key and release the hooks.
2. Push the lid slightly upwards: the gas struts complete the opening.
3. Extend the ladder and rest it on the ground (see 4.5).
4. Set up the skylight if you want to use it (see 4.2) and open doors and windows as needed.

Closing

1. Remove bulky items from inside; leave only the mattress and thin bedding.
2. Stow the skylight and remove the extendable poles (see 4.2).
3. Close all zips and check that the internal elastic is hooked (see 4.3).
4. Pull the closing strap and lower the lid gently, checking that the fabric stays inside the aluminium perimeter.
5. Hook the security latches and lock them with their special key.

Important: if the tent is packed away wet, open it to dry within 24–48 h to prevent mould.

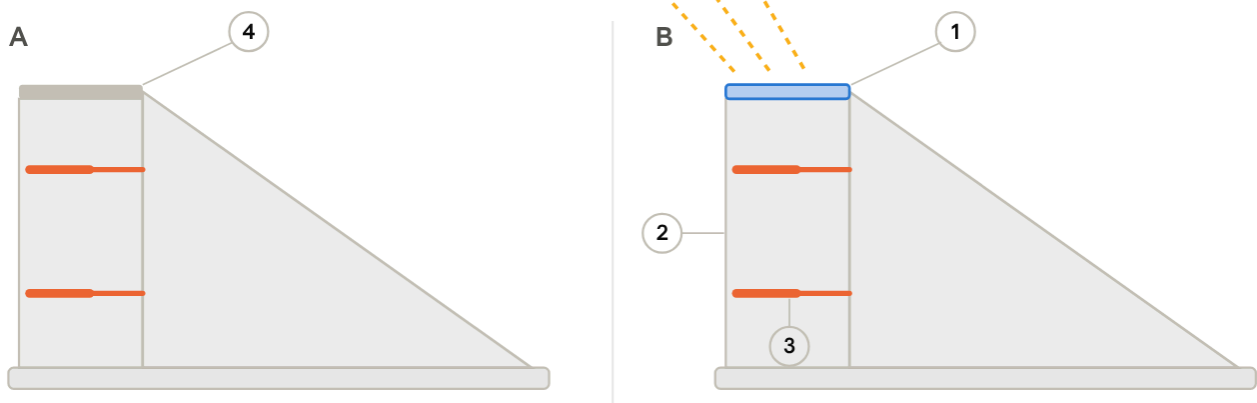


4.2 Panoramic skylight with blackout cover

The SAVAGE features a **panoramic skylight** in the upper part of the tent so you can see the sky from inside.

- **Fully waterproof and airtight:** neither water nor air gets in.
- **With blackout cover:** an opaque flap lets you open the skylight for light and views, or close it to sleep in the dark.
- **Set up with an internal extension:** the skylight is formed by a fabric extension that is tensioned and locked with **2 extendable poles**.

SAVAGE 135 / 145



Skylight · blackout cover closed (A) and skylight open (B)

Key · A = blackout cover closed · B = skylight open

1. Transparent, waterproof and airtight skylight
2. Internal fabric extension
3. Extendable poles (2) that tension and lock the extension
4. Blackout cover closed

Setting up the skylight

1. With the tent open, unfold the internal skylight extension.
2. Fit the **2 extendable poles** into their internal sockets.
3. Extend each pole until the extension is taut and lock it at that length.
4. Check that the skylight fabric is taut and free of wrinkles.
5. Open or close the blackout cover as you prefer light or darkness.

Stowing: unlock and shorten the poles, remove them and fold the extension inwards **before closing the tent**. Never close the lid with the poles fitted.





4.3 Internal self-retracting elastic



Inside, an elastic cord pulls the fabric inwards when closing, so it folds by itself into the shell and is not pinched at the perimeter.

- Keep it **hooked** for every closing to fold cleanly and quickly.
- It can be **unhooked and removed while in use** if you prefer more free space; refit it before closing.

4.4 Shoe organiser in the rail



The aluminium base profile has a **side rail** into which the removable shoe organisers slide, so you can store footwear outside the tent.

1. Locate the rail entry at the end of the base profile.
2. Insert the reinforced edge of the shoe organiser into the rail entry.
3. Slide it along the rail to the position you want, usually next to the entrance.
4. Keep the organiser opening facing up and put your shoes in.
5. To remove it, slide it back out of the rail.

Empty the shoe organisers before driving.

4.5 Telescopic folding ladder

The aluminium ladder extends rung by rung up to 230 cm and adapts to the vehicle height.

- **Extending:** extend from the bottom up until each rung clicks and the yellow lock indicator is visible.
- **Folding:** press the release buttons on each section and collapse from the top down, keeping fingers clear of the rungs.
- **Angle:** place the base about 60–70 cm from the vehicle, on firm level ground.
- **Attaching:** hook the ladder into the bracket on the tent frame before climbing.
- **Transport:** store it folded in its bag; never loose.

Always climb up and down facing the ladder, with your hands free.

4.6 Security latches with special key

The metal latches with locks keep the lid closed while driving and prevent unauthorised opening.

- Turn the special key to lock or unlock each latch.
- Before driving, check that all latches are hooked and locked.
- Keep the spare key outside the vehicle.
- Lubricate the lock periodically with graphite or dry spray; do not use oil.

4.7 Access for a portable diesel parking heater



The fabric has a **duct port with a fabric sleeve and drawcord**, covered by a hook-and-loop flap, to bring in the warm-air hose of a portable diesel parking heater.

1. Always place the heater **outside the tent**, on stable ground and sheltered from rain.
2. Open the flap and insert **only the warm-air hose** through the sleeve.
3. Tighten the drawcord around the hose and close the flap over it.
4. Point the exhaust away from the tent, the vehicle and any air intakes.

4.8 Heat-sealed seams

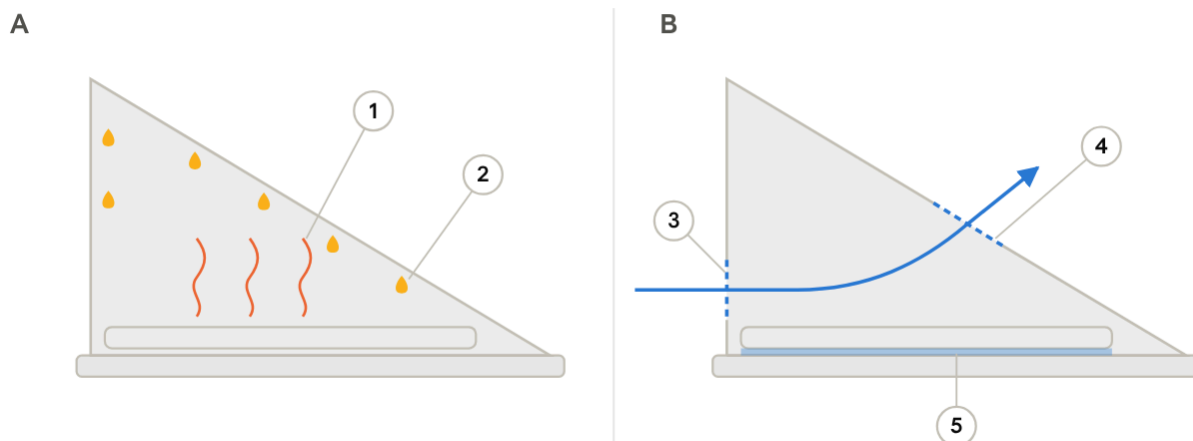
All fabric seams are **heat-sealed** with waterproof tape so water cannot pass through the stitching. Do not scratch them or apply solvents; clean only with water and mild soap.

4.9 Condensation and cross-ventilation

All BRAGUSCAMP tents are **waterproof**, the same type of product used even by state security forces. A waterproof fabric keeps water out, but it also keeps vapour in, so condensation can form inside. Breathable fabrics do not condense, but they are not waterproof either.

Why it forms: during the night each person breathes out water vapour. When this warm, humid air touches the fabric, which is colder than the inside, it reaches its **dew point** and the vapour turns into droplets. It is a physical phenomenon, not a waterproofing defect.

SAVAGE 135 / 145



Condensation (A) and cross-ventilation (B)

Key · A = closed tent without ventilation · B = cross-ventilation

1. Warm, humid air (breathing)
2. Condensation on the inner face of the fabric
3. Dry air inlet (window or door open with the mosquito net closed)
4. Humid air outlet on the opposite side
5. Anti-condensation mat under the mattress

How to prevent it

- **Cross-ventilation:** partly open two windows or doors on opposite sides, with the mosquito nets closed, so humid air leaves and dry air comes in. Do this even in cold or rainy weather.
- Always keep the anti-condensation mat under the mattress.
- Use the thermal insulation liner (see 4.10).
- Do not dry wet clothes or cook inside the tent.
- In the morning, open the tent and let it air before closing it.

4.10 Thermal insulation

The SAVAGE is **compatible with the BRAGUSCAMP thermal insulation liner**, fitted inside the tent.

- **Stabilises the temperature:** keeps the inside cooler in summer and retains heat in winter.

- **Reduces condensation:** prevents humid air from touching the cold fabric directly.
- Improves comfort and rest in every season.

5. Maintenance, warranty and contact

Maintenance

- Clean the fabric and skylight with lukewarm water and mild soap; do not use bleach, solvents or a pressure washer.
- Let the tent dry completely before closing it for long-term storage.
- Check monthly the bolt torque, the condition of the plates, the extendable poles and the operation of the gas struts.
- Lubricate zips with wax or silicone lubricant, and the locks with graphite.
- To remove the tent from the vehicle, follow the installation in reverse with two people.

Warranty: the tent is covered by the statutory warranty in force in the country of purchase. Damage caused by incorrect installation, overloading, use in strong wind, storage while damp or unauthorised modifications is excluded.

Manufacturer

BRAGUSCAMP S.L. · VAT ES B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid), Spain

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com

Manuel d'installation et d'utilisation · SAVAGE 135 / 145



Tente de toit rigide en aluminium SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — lanterneau panoramique imperméable avec occultant et système de fixation LockNLoad. Lisez entièrement ce manuel avant d'installer et d'utiliser la tente, et conservez-le dans le véhicule.



Sommaire

1. Sécurité et caractéristiques techniques
2. Contenu du carton et outillage
3. Installation sur les barres de toit : système LockNLoad, platines, boulons anti-desserrage et kit antivol

4. Utilisation : ouverture et fermeture, lanterneau avec occultant, élastique d'auto-repli, range-chaussures sur le rail, échelle, fermetures de sécurité, chauffage, coutures thermosoudées, condensation et isolant thermique
5. Entretien, garantie et contact

1. Sécurité et caractéristiques techniques

Montez la tente uniquement sur des barres ou une galerie homologuées dont la charge dynamique admissible dépasse le poids de la tente et des accessoires. Respectez toujours la charge de toit maximale indiquée dans le manuel de votre véhicule.

Consignes de sécurité

- L'installation nécessite **au moins deux personnes** : la SAVAGE 135 pèse 69 kg.
- Vérifiez les charges **dynamique** (en roulant) et **statique** (à l'arrêt) des barres et du toit avant le montage.
- Contrôlez le serrage de toute la boulonnerie après les 50 premiers km et avant chaque voyage.
- Roulez toujours tente **fermée**, lanterneau **rangé** et fermetures de sécurité **verrouillées avec leur clé spéciale**.
- Tente fermée, la hauteur du véhicule augmente d'environ 21,5 cm : attention aux parkings, tunnels et péages.
- Adaptez votre vitesse, surtout par vent latéral, dans les virages et hors route.
- N'ouvrez ni ne fermez la tente par vent fort ou par orage.
- Ne dépassez pas **300 kg** de charge à l'intérieur (personnes et équipement), répartis sur la base.
- **Ne fumez pas dans la tente** : l'odeur de tabac imprègne la toile et le matelas et s'élimine très difficilement.
- N'utilisez jamais de brasero, réchaud ni flamme nue dans la tente.

Caractéristique	SAVAGE 135
Référence / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Dimensions ouverte (L × I × H)	218 × 135 × 165 cm
Dimensions fermée (L × I × H)	218 × 135 × 18,5 cm
Hauteur intérieure	160 cm
Matelas MAXCONFORT	125 × 205 × 7 cm
Poids (sans échelle)	69 kg

Caractéristique	SAVAGE 135
Couchages	2 personnes
Entraxe des rails de fixation	67 cm
Épaisseur rail / coque	2,5 cm / 18 cm
Hauteur totale fermée (rail + coque)	21,5 cm
Toile	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Lanterneau	Panoramique, imperméable et étanche à l'air, avec occultant
Échelle	Télescopique en aluminium, jusqu'à 230 cm
Charge maximale intérieure, sur la base	300 kg

La **SAVAGE 145** partage la même structure, le même système de fixation et le même fonctionnement ; sa largeur est de 145 cm. Consultez l'étiquette du produit pour son poids et ses dimensions exactes.

2. Contenu du carton et outillage

Vérifiez que toutes les pièces sont présentes avant de commencer ; s'il en manque une, n'installez pas la tente et contactez Braguscamp.

Pièce	Fonction
Tente SAVAGE (coque aluminium avec toile et matelas)	Unité principale
Rails LockNLoad en T (prémontés sous la base)	Fixation aux barres, à 67 cm l'un de l'autre
Platines de serrage	Enserrent chaque barre par-dessous
Boulons avec écrous autobloquants anti-desserrage et rondelles	Relient platine et rail autour de la barre
Arceaux télescopiques du lanterneau (2)	Tendent et bloquent l'extension du lanterneau
Échelle télescopique en aluminium avec housse	Accès à la tente
Clés spéciales des fermetures de sécurité	Verrouillage du couvercle

Pièce	Fonction
Range-chaussures amovibles pour le rail	Ranger les chaussures hors de la tente
Tapis anti-condensation	Sous le matelas
Éclairage LED intérieur	Lumière en partie haute

Non inclus : la galerie ou les barres de charge supérieures visibles sur le couvercle dans certaines images sont un accessoire et ne sont pas fournies avec la tente.

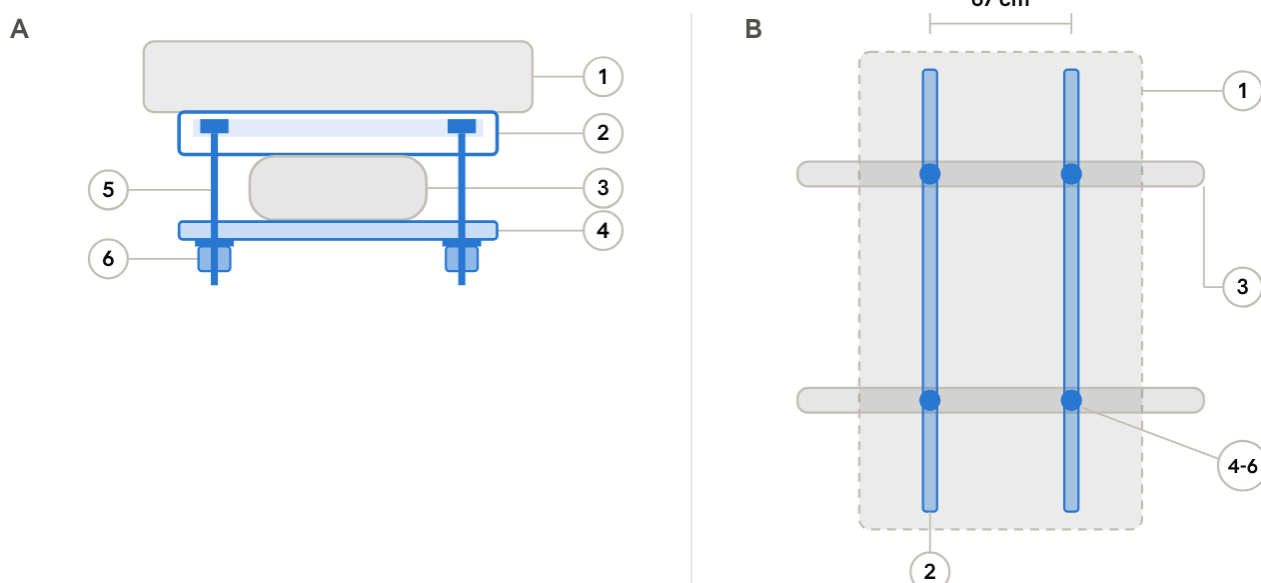
Outils nécessaires : clé plate ou à douille adaptée aux écrous fournis, clé Allen si votre galerie l'exige, mètre ruban et une plateforme stable pour travailler à hauteur du toit.

3. Installation sur les barres de toit

La tente se fixe sur deux barres transversales grâce à **deux rails LockNLoad** sous la base, espacés de 67 cm, et **quatre points de serrage** : à chaque croisement rail-barre, une platine enserme la barre par-dessous et deux boulons à écrou autobloquant anti-desserrage la relient au rail.

Système LockNLoad : les rails sous la base ont un profil en T. La tête de chaque boulon est bloquée dans la rainure : les boulons coulisent le long du rail pour s'adapter à la position des barres et se verrouillent fermement au serrage.

SAVAGE 135 / 145



Fixation sur les barres de toit · coupe (A) et vue de dessus (B)

Légende · A = coupe d'un point de fixation · B = vue de dessus

1. Base aluminium de la tente
2. Rail LockNLoad (profilé à rainure en T)
3. Barre de toit transversale
4. Platine de serrage
5. Boulon de fixation (tête logée dans la rainure du rail)
6. Rondelle et écrou autobloquant anti-desserrage

En couleur, les pièces du kit de fixation fourni ; en gris, la tente et les barres de toit.

Étapes d'installation

1. **Préparez les barres.** Montez les barres selon leur notice, parallèles et à l'écartement préconisé par leur fabricant. Nettoyez le toit et les barres.
2. **Positionnez les boulons.** Tente retournée sur une surface protégée, glissez les têtes de boulons (5) dans la rainure de chaque rail (2) : deux boulons par barre, de part et d'autre de son emplacement.
3. **Levez la tente.** À deux, posez la tente fermée sur les barres (3), centrée sur le véhicule, charnière vers l'arrière ou sur le côté selon l'accès souhaité.
4. **Placez les platines.** Passez chaque paire de boulons dans les trous d'une platine (4) placée **sous la barre**, afin qu'elle enserme la barre.
5. **Serrez.** Mettez rondelle et écrou autobloquant (6), puis serrez en croix, progressivement et uniformément sur les quatre points, jusqu'à ce que la tente ne bouge plus. Ne serrez pas excessivement : les barres en aluminium peuvent se déformer.
6. **Contrôlez.** Poussez la tente dans toutes les directions ; elle ne doit pas bouger. Ouvrez-la et fermez-la une fois pour vérifier que rien ne touche le toit ni l'antenne.
7. **Resserrez.** Refaites le serrage après les 50 premiers km et avant chaque voyage.

Kit antivol (en option)

La SAVAGE est compatible avec le **Kit antivol BRAGUSCAMP (réf. KIT-ANTI1)**. Remplacez l'écrou autobloquant (6) de chaque point de fixation par un écrou de sécurité en acier trempé, qui ne se serre et ne se desserre qu'avec sa clé à empreinte exclusive. Serrez comme à l'étape 5 et gardez la clé du kit hors du véhicule.

4. Utilisation de la tente

4.1 Ouverture et fermeture

La SAVAGE s'ouvre en quelques secondes grâce à ses vérins à gaz.

Ouverture

1. Déverrouillez les fermetures de sécurité avec leur clé spéciale et libérez les crochets.
2. Poussez légèrement le couvercle vers le haut : les vérins à gaz terminent l'ouverture.
3. Déployez l'échelle et posez-la au sol (voir 4.5).
4. Montez le lanterneau si vous souhaitez l'utiliser (voir 4.2) et ouvrez portes et fenêtres selon vos besoins.

Fermeture

1. Retirez les objets volumineux ; ne laissez que le matelas et une literie fine.
2. Rangez le lanterneau et retirez les arceaux télescopiques (voir 4.2).
3. Fermez toutes les fermetures éclair et vérifiez que l'élastique intérieur est accroché (voir 4.3).
4. Tirez la sangle de fermeture et abaissez doucement le couvercle en vérifiant que la toile reste à l'intérieur du cadre aluminium.
5. Accrochez les fermetures de sécurité et verrouillez-les avec leur clé spéciale.

Important : si la tente est refermée humide, ouvrez-la pour la sécher dans les 24 à 48 h afin d'éviter les moisissures.



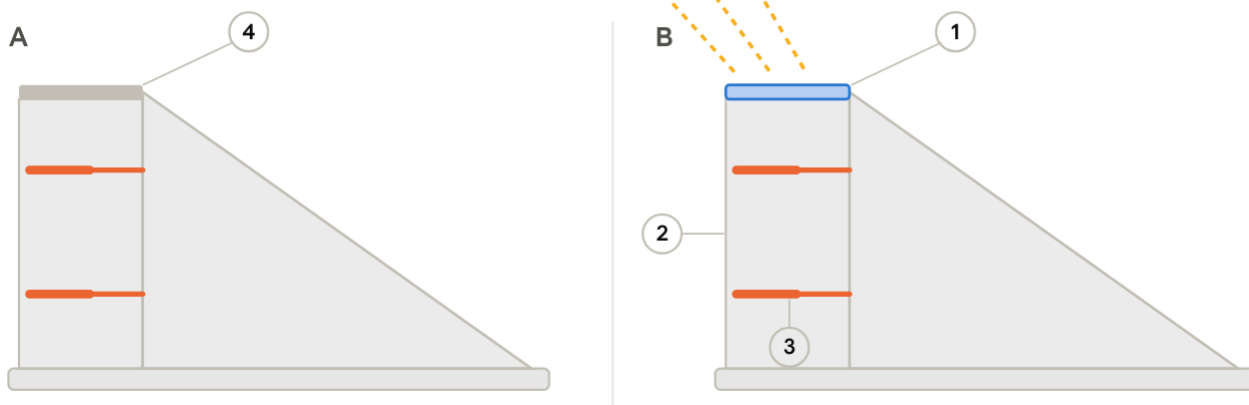
4.2 Lanterneau panoramique avec occultant

La SAVAGE intègre un **lanterneau panoramique** dans la partie haute de la tente pour voir le ciel depuis l'intérieur.

- **Totalement imperméable et étanche :** ni l'eau ni l'air n'entrent.

- **Avec occultant** : un rabat opaque permet d'ouvrir le lanterneau pour la lumière et la vue, ou de le fermer pour dormir dans l'obscurité.
- **Montage par extension intérieure** : le lanterneau est formé par une extension de toile tendue et bloquée par **2 arceaux télescopiques**.

SAVAGE 135 / 145



Lanterneau · occultant fermé (A) et lanterneau ouvert (B)

Légende · A = occultant fermé · B = lanterneau ouvert

1. Lanterneau transparent, imperméable et étanche
2. Extension intérieure en toile
3. Arceaux télescopiques (2) qui tendent et bloquent l'extension
4. Occultant fermé

Montage du lanterneau

1. Tente ouverte, dépliez l'extension intérieure du lanterneau.
2. Placez les **2 arceaux télescopiques** dans leurs logements intérieurs.
3. Allongez chaque arceau jusqu'à tendre l'extension et bloquez-le à cette longueur.
4. Vérifiez que la toile du lanterneau est tendue et sans plis.
5. Ouvrez ou fermez l'occultant selon que vous voulez de la lumière ou de l'obscurité.

Rangement : déverrouillez et raccourcissez les arceaux, retirez-les et repliez l'extension vers l'intérieur **avant de fermer la tente**. Ne fermez jamais le couvercle avec les arceaux en place.



4.3 Élastique intérieur d'auto-repli



À l'intérieur, un élastique tire la toile vers l'intérieur à la fermeture, afin qu'elle se replie seule dans la coque sans être pincée sur le pourtour.

- Laissez-le **accroché** à chaque fermeture pour un repli net et rapide.
- Il peut être **décroché et retiré pendant l'utilisation** si vous préférez plus d'espace ; remettez-le avant de fermer.

4.4 Range-chaussures sur le rail



Le profilé aluminium de la base comporte un **rail latéral** dans lequel s'insèrent les range-chaussures amovibles, pour ranger les chaussures hors de la tente.

1. Repérez l'entrée du rail à l'extrémité du profilé de la base.
2. Introduisez le bord renforcé du range-chaussures dans l'entrée du rail.
3. Faites-le glisser le long du rail jusqu'à la position souhaitée, en général près de l'entrée.
4. Laissez l'ouverture vers le haut et rangez les chaussures.
5. Pour le retirer, faites-le glisser en sens inverse hors du rail.

Videz les range-chaussures avant de rouler.

4.5 Échelle télescopique pliante

L'échelle en aluminium se déploie échelon par échelon jusqu'à 230 cm et s'adapte à la hauteur du véhicule.

- **Déploiement** : déployez de bas en haut jusqu'au « clic » de chaque échelon, indicateur jaune visible.
- **Repliage** : appuyez sur les boutons de déverrouillage de chaque section et repliez de haut en bas, doigts hors des échelons.
- **Angle** : placez le pied à environ 60–70 cm du véhicule, sur un sol ferme et plat.
- **Accrochage** : engagez l'échelle dans le support du cadre de la tente avant de monter.
- **Transport** : rangez-la repliée dans sa housse ; jamais libre.

Montez et descendez toujours face à l'échelle, les mains libres.

4.6 Fermetures de sécurité à clé spéciale

Les fermetures métalliques à serrure maintiennent le couvercle fermé en roulant et empêchent toute ouverture non autorisée.

- Tournez la clé spéciale pour verrouiller ou déverrouiller chaque fermeture.
- Avant de rouler, vérifiez que toutes les fermetures sont accrochées et verrouillées.
- Gardez la clé de rechange hors du véhicule.
- Lubrifiez régulièrement la serrure au graphite ou au spray sec ; pas d'huile.

4.7 Passage pour chauffage stationnaire diesel portable



La toile comporte un **passage-gaine avec manchon en tissu et cordon de serrage**, protégé par un rabat velcro, pour faire entrer la gaine d'air chaud d'un chauffage stationnaire diesel portable.

1. Placez toujours le chauffage **à l'extérieur de la tente**, sur un sol stable et à l'abri de la pluie.
2. Ouvrez le rabat et introduisez **uniquement la gaine d'air chaud** dans le manchon.
3. Serrez le cordon autour de la gaine et refermez le rabat par-dessus.
4. Orientez l'échappement loin de la tente, du véhicule et des prises d'air.

4.8 Coutures thermosoudées

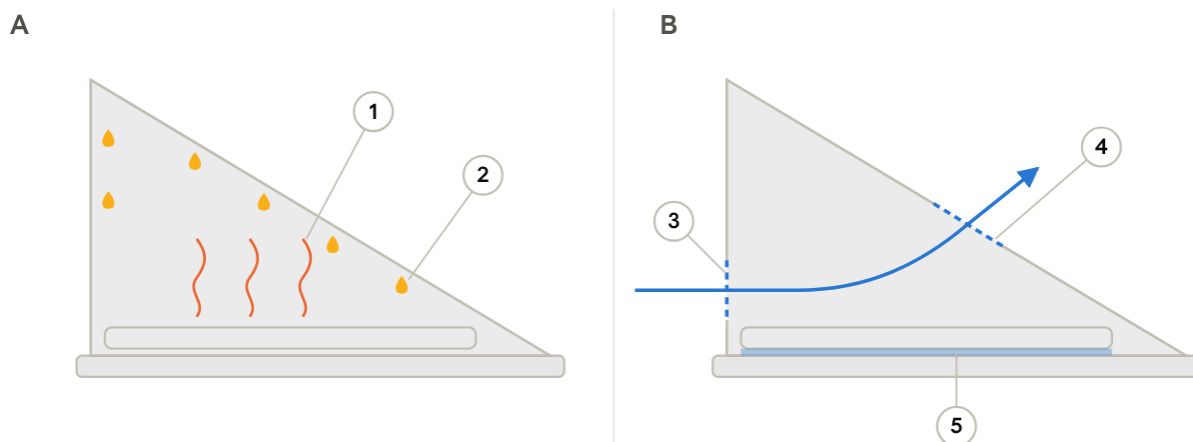
Toutes les coutures sont **thermosoudées** avec une bande étanche qui empêche l'eau de passer par les points. Ne les grattez pas et n'appliquez pas de solvant ; nettoyez uniquement à l'eau et au savon neutre.

4.9 Condensation et ventilation croisée

Toutes les tentes BRAGUSCAMP sont **imperméables**, le même type de produit que celui utilisé jusque par les forces de sécurité de l'État. Une toile imperméable ne laisse pas passer l'eau, mais pas non plus la vapeur : de la condensation peut donc se former à l'intérieur. Les toiles respirantes ne condensent pas, mais elles ne sont pas imperméables.

Pourquoi elle se forme : pendant la nuit, chaque personne expire de la vapeur d'eau. Quand cet air chaud et humide touche la toile, plus froide que l'intérieur, il atteint son **point de rosée** et la vapeur se transforme en gouttes. C'est un phénomène physique, pas un défaut d'étanchéité.

SAVAGE 135 / 145



Condensation (A) et ventilation croisée (B)

Légende · A = tente fermée sans aération · B = ventilation croisée

1. Air chaud et humide (respiration)
2. Condensation sur la face intérieure de la toile
3. Entrée d'air sec (fenêtre ou porte ouverte, moustiquaire fermée)
4. Sortie de l'air humide du côté opposé
5. Tapis anti-condensation sous le matelas

Comment l'éviter

- **Ventilation croisée :** entrouvrez deux fenêtres ou portes sur des côtés opposés, moustiquaires fermées, pour que l'air humide sorte et que l'air sec entre. Faites-le même par temps froid ou pluvieux.
- Laissez toujours le tapis anti-condensation sous le matelas.
- Utilisez l'isolant thermique (voir 4.10).
- Ne faites pas sécher de vêtements mouillés et ne cuisinez pas dans la tente.
- Le matin, ouvrez la tente et laissez-la s'aérer avant de la fermer.

4.10 Isolant thermique

La SAVAGE est **compatible avec l'isolant thermique BRAGUSCAMP**, installé à l'intérieur de la tente.

- **Stabilise la température** : garde l'intérieur plus frais en été et conserve la chaleur en hiver.
- **Réduit la condensation** : empêche l'air humide de toucher directement la toile froide.
- Améliore le confort et le repos en toute saison.

5. Entretien, garantie et contact

Entretien

- Nettoyez la toile et le lanterneau à l'eau tiède et au savon neutre ; pas d'eau de Javel, de solvant ni de nettoyeur haute pression.
- Laissez sécher complètement la tente avant de la fermer pour un stockage prolongé.
- Contrôlez chaque mois le serrage, l'état des platines, les arceaux télescopiques et le fonctionnement des vérins à gaz.
- Lubrifiez les fermetures éclair à la cire ou au silicone, et les serrures au graphite.
- Pour démonter la tente, suivez l'installation en sens inverse, à deux personnes.

Garantie : la tente bénéficie de la garantie légale en vigueur dans le pays d'achat. Sont exclus les dommages dus à une mauvaise installation, une surcharge, une utilisation par vent fort, un stockage humide ou des modifications non autorisées.

Fabricant

BRAGUSCAMP S.L. · TVA ES B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid), Espagne

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com

Montage- und Bedienungsanleitung · SAVAGE 135 / 145



Hartschalen-Dachzelt aus Aluminium SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — wasserdichtes Panorama-Dachfenster mit Verdunkelung und LockNLoad-Befestigungssystem. Lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie das Zelt montieren und benutzen, und bewahren Sie sie im Fahrzeug auf.



Inhalt

1. Sicherheit und technische Daten
2. Lieferumfang und Werkzeug
3. Montage auf dem Dachträger: LockNLoad-System, Klemmplatten, Sicherungsschrauben und Diebstahlschutz

4. Bedienung: Öffnen und Schließen, Dachfenster mit Verdunkelung, Einzugsgummi, Schuhtasche in der Schiene, Leiter, Sicherheitsverschlüsse, Heizung, verschweißte Nähte, Kondenswasser und Wärmeisolierung
5. Pflege, Gewährleistung und Kontakt

1. Sicherheit und technische Daten

Montieren Sie das Zelt nur auf zugelassenen Dachträgern oder Querstreben, deren dynamische Traglast das Gewicht von Zelt und Zubehör übersteigt. Beachten Sie stets die maximale Dachlast laut Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Sicherheitshinweise

- Die Montage erfordert **mindestens zwei Personen**: Das SAVAGE 135 wiegt 69 kg.
- Prüfen Sie vor der Montage die **dynamische** (während der Fahrt) und **statische** (im Stand) Traglast von Träger und Fahrzeugdach.
- Kontrollieren Sie alle Schrauben nach den ersten 50 km und vor jeder Reise.
- Fahren Sie nur mit **geschlossenem Zelt, eingefahrenem Dachfenster** und den Sicherheitsverschlüssen **mit dem Speziälschlüssel abgeschlossen**.
- Mit geschlossenem Zelt wird das Fahrzeug etwa 21,5 cm höher: Achten Sie auf Garagen, Tunnel und Mautstellen.
- Passen Sie die Geschwindigkeit an, besonders bei Seitenwind, in Kurven und im Gelände.
- Öffnen oder schließen Sie das Zelt nicht bei starkem Wind oder Gewitter.
- Überschreiten Sie im Innenraum nicht **300 kg** Last (Personen und Ausrüstung), gleichmäßig auf dem Boden verteilt.
- **Im Zelt nicht rauchen**: Tabakgeruch setzt sich in Zeltstoff und Matratze fest und lässt sich kaum entfernen.
- Verwenden Sie im Zelt niemals Feuerkörbe, Kocher oder offenes Feuer.

Merkmal	SAVAGE 135
Artikelnr. / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Maße geöffnet (L × B × H)	218 × 135 × 165 cm
Maße geschlossen (L × B × H)	218 × 135 × 18,5 cm
Innenhöhe	160 cm
Matratze MAXCONFORT	125 × 205 × 7 cm
Gewicht (ohne Leiter)	69 kg

Merkmal	SAVAGE 135
Schlafplätze	2 Personen
Abstand der Befestigungsschienen	67 cm
Stärke Schiene / Schale	2,5 cm / 18 cm
Gesamthöhe geschlossen (Schiene + Schale)	21,5 cm
Zeltstoff	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Dachfenster	Panorama, wasser- und luftdicht, mit Verdunkelung
Leiter	Teleskop-Aluminium, bis 230 cm
Maximale Innenlast, auf dem Boden	300 kg

Das **SAVAGE 145** hat dieselbe Struktur, dasselbe Befestigungssystem und dieselbe Bedienung; seine Breite beträgt 145 cm. Genaues Gewicht und Maße finden Sie auf dem Produktetikett.

2. Lieferumfang und Werkzeug

Prüfen Sie vor Beginn, ob alle Teile vorhanden sind; fehlt ein Teil, montieren Sie das Zelt nicht und kontaktieren Sie Braguscamp.

Teil	Zweck
Zelt SAVAGE (Aluminiumschale mit Zeltstoff und Matratze)	Haupteinheit
LockNLoad-T-Schienen (unter dem Boden vormontiert)	Befestigung am Dachträger, 67 cm Abstand
Klemmplatten	Umgreifen jede Querstrebe von unten
Schrauben mit selbstsichernden Muttern und Unterlegscheiben	Verbinden Platte und Schiene um die Strebe
Teleskopstangen des Dachfensters (2)	Spannen und arretieren die Dachfenster-Erweiterung
Teleskopleiter aus Aluminium mit Tasche	Zugang zum Zelt
Spezialschlüssel der Sicherheitsverschlüsse	Abschließen des Deckels

Teil	Zweck
Herausnehmbare Schuhtaschen für die Schiene	Schuhe außerhalb des Zelts aufbewahren
Anti-Kondensmatte	Unter der Matratze
LED-Innenbeleuchtung	Licht im oberen Bereich

Nicht enthalten: Der obere Dachträger bzw. die Lastträger auf dem Deckel, die auf einigen Bildern zu sehen sind, sind Zubehör und gehören nicht zum Lieferumfang.

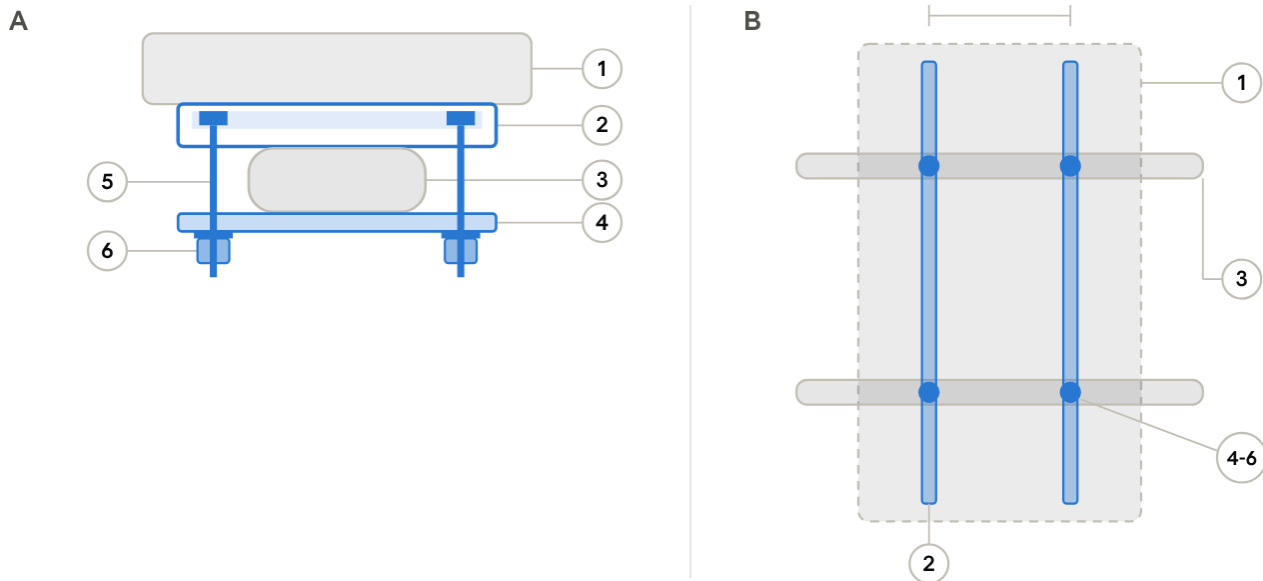
Benötigtes Werkzeug: Maul- oder Steckschlüssel passend zu den mitgelieferten Muttern, ggf. Innensechskantschlüssel für Ihren Träger, Maßband und eine stabile Plattform zum Arbeiten auf Dachhöhe.

3. Montage auf dem Dachträger

Das Zelt wird mit **zwei LockNLoad-Schienen** unter dem Boden (67 cm Abstand) und **vier Klemmpunkten** auf zwei Querstreben befestigt: An jeder Kreuzung Schiene–Strebe umgreift eine Klemmplatte die Strebe von unten, zwei Schrauben mit selbstsichernder Mutter verbinden sie mit der Schiene.

LockNLoad-System: Die Schienen unter dem Boden haben ein T-Profil. Jeder Schraubenkopf sitzt in der Nut: Die Schrauben lassen sich entlang der Schiene an die Position der Querstreben anpassen und werden beim Anziehen fest verriegelt.

SAVAGE 135 / 145



Befestigung am Dachträger · Schnitt (A) und Draufsicht (B)

Legende · A = Schnitt durch einen Klemmpunkt · B = Draufsicht

1. Aluminiumboden des Zelts
2. LockNLoad-Schiene (T-Nut-Profil)
3. Querstrebe des Dachträgers
4. Klemmplatte
5. Befestigungsschraube (Kopf in der Nut der Schiene)
6. Unterlegscheibe und selbstsichernde Mutter

Farbig: Teile des mitgelieferten Montagesatzes; grau: Zelt und Dachträger.

Montageschritte

1. **Streben vorbereiten.** Montieren Sie die Querstreben laut Trägeranleitung, parallel und im vom Hersteller angegebenen Abstand. Reinigen Sie Dach und Streben.
2. **Schrauben einsetzen.** Zelt umgedreht auf eine geschützte Fläche legen und die Schraubenköpfe (5) in die Nut jeder Schiene (2) schieben: zwei Schrauben pro Strebe, je eine beidseits ihrer Position.
3. **Zelt aufsetzen.** Zu zweit das geschlossene Zelt mittig auf die Streben (3) setzen, Scharnier je nach gewünschtem Zugang nach hinten oder zur Seite.
4. **Platten ansetzen.** Jedes Schraubenpaar durch die Bohrungen einer Klemmplatte (4) **unter der Strebe** führen, sodass die Platte die Strebe umgreift.
5. **Festziehen.** Unterlegscheibe und selbstsichernde Mutter (6) aufsetzen und über Kreuz, schrittweise und gleichmäßig an allen vier Punkten anziehen, bis sich das Zelt nicht mehr verschiebt. Nicht überdrehen: Aluminiumstreben können sich verformen.

6. **Prüfen.** Das Zelt in alle Richtungen drücken; es darf sich nicht bewegen. Einmal öffnen und schließen, um sicherzustellen, dass nichts Dach oder Antenne berührt.
7. **Nachziehen.** Nach den ersten 50 km und vor jeder Reise erneut kontrollieren.

Diebstahlschutz-Set (optional)

Das SAVAGE ist mit dem **BRAGUSCAMP Diebstahlschutz-Set (Art.-Nr. KIT-ANTI1)** kompatibel. Ersetzen Sie die selbstsichernde Mutter (6) an jedem Klemmpunkt durch eine Sicherheitsmutter aus gehärtetem Stahl, die sich nur mit dem zugehörigen Spezialschlüssel anziehen und lösen lässt. Wie in Schritt 5 festziehen und den Schlüssel außerhalb des Fahrzeugs aufbewahren.

4. Bedienung

4.1 Öffnen und Schließen

Das SAVAGE öffnet sich dank Gasdruckdämpfern in Sekunden.

Öffnen

1. Die Sicherheitsverschlüsse mit dem Spezialschlüssel aufschließen und die Haken lösen.
2. Den Deckel leicht anheben: Die Gasdruckdämpfer öffnen ihn vollständig.
3. Leiter ausziehen und auf den Boden stellen (siehe 4.5).
4. Bei Bedarf das Dachfenster aufbauen (siehe 4.2) und Türen und Fenster nach Bedarf öffnen.

Schließen

1. Sperrige Gegenstände entfernen; nur Matratze und dünnes Bettzeug im Zelt lassen.
2. Dachfenster einfahren und die Teleskopstangen entfernen (siehe 4.2).
3. Alle Reißverschlüsse schließen und prüfen, dass das innere Gummiband eingehakt ist (siehe 4.3).
4. Am Schließgurt ziehen und den Deckel sanft absenken; dabei prüfen, dass der Stoff innerhalb des Aluminiumrahmens bleibt.
5. Die Sicherheitsverschlüsse einhaken und mit dem Spezialschlüssel abschließen.

Wichtig: Wurde das Zelt nass geschlossen, öffnen Sie es innerhalb von 24–48 Stunden zum Trocknen, um Schimmel zu vermeiden.

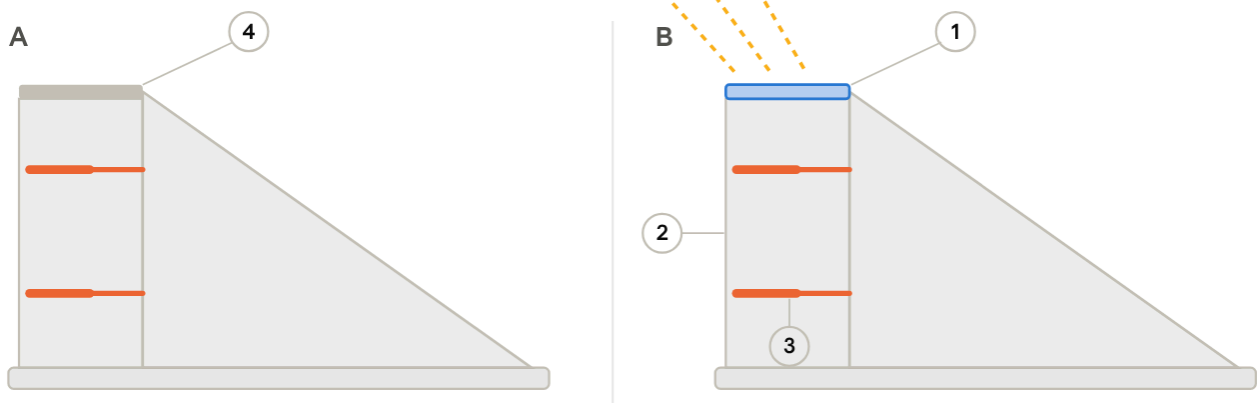


4.2 Panorama-Dachfenster mit Verdunkelung

Das SAVAGE besitzt ein **Panorama-Dachfenster** im oberen Bereich des Zelts, durch das Sie von innen den Himmel sehen.

- **Vollständig wasser- und luftdicht:** Es dringt weder Wasser noch Luft ein.
- **Mit Verdunkelung:** Eine blickdichte Klappe lässt sich für Licht und Aussicht öffnen oder zum Schlafen im Dunkeln schließen.
- **Aufbau mit innerer Erweiterung:** Das Dachfenster entsteht durch eine Stofferweiterung, die mit **2 Teleskopstangen** gespannt und arretiert wird.

SAVAGE 135 / 145



Dachfenster · Verdunkelung geschlossen (A) und Dachfenster offen (B)

Legende · A = Verdunkelung geschlossen · B = Dachfenster offen

1. Transparentes, wasser- und luftdichtes Dachfenster
2. Innere Stofferweiterung
3. Teleskopstangen (2), die die Erweiterung spannen und arretieren
4. Verdunkelung geschlossen

Dachfenster aufbauen

1. Bei geöffnetem Zelt die innere Dachfenster-Erweiterung entfalten.
2. Die **2 Teleskopstangen** in ihre inneren Aufnahmen setzen.
3. Jede Stange ausziehen, bis die Erweiterung gespannt ist, und in dieser Länge arretieren.
4. Prüfen, dass der Dachfensterstoff straff und faltenfrei ist.
5. Die Verdunkelung je nach Wunsch öffnen oder schließen.

Abbau: Stangen entriegeln und verkürzen, entnehmen und die Erweiterung nach innen falten, **bevor Sie das Zelt schließen**. Schließen Sie den Deckel nie mit eingesetzten Stangen.





4.3 Innerer Einzugsgummi



Im Inneren zieht ein Gummiband den Zeltstoff beim Schließen nach innen, damit er sich von selbst in die Schale faltet und nicht am Rand eingeklemmt wird.

- Lassen Sie ihn bei jedem Schließen **eingehakt** für ein sauberes, schnelles Falten.
- Er kann **während der Nutzung ausgehakt und entfernt** werden, wenn Sie mehr Platz wünschen; vor dem Schließen wieder einhängen.

4.4 Schuhtasche in der Schiene



Das Aluminium-Bodenprofil hat eine **seitliche Schiene**, in die die herausnehmbaren Schuhtaschen eingeschoben werden, um Schuhe außerhalb des Zelts aufzubewahren.

1. Den Schieneneingang am Ende des Bodenprofils suchen.
2. Den verstärkten Rand der Schuhtasche in den Schieneneingang einführen.
3. Die Tasche entlang der Schiene an die gewünschte Stelle schieben, meist neben den Eingang.
4. Öffnung nach oben lassen und die Schuhe hineinstellen.
5. Zum Entfernen die Tasche in umgekehrter Richtung aus der Schiene ziehen.

Leeren Sie die Schuhtaschen vor der Fahrt.

4.5 Klappbare Teleskopleiter

Die Aluminiumleiter lässt sich Sprosse für Sprosse bis 230 cm ausziehen und an die Fahrzeughöhe anpassen.

- **Ausziehen:** Von unten nach oben ausziehen, bis jede Sprosse einrastet und die gelbe Verriegelungsanzeige sichtbar ist.
- **Einfahren:** Entriegelungstasten jedes Segments drücken und von oben nach unten einfahren; Finger von den Sprossen fernhalten.
- **Anstellwinkel:** Fuß etwa 60–70 cm vom Fahrzeug entfernt auf festen, ebenen Boden stellen.
- **Einhängen:** Leiter vor dem Aufsteigen in die Halterung am Zeltrahmen einhängen.
- **Transport:** Eingefahren in ihrer Tasche verstauen; nie lose.

Steigen Sie immer mit dem Gesicht zur Leiter und mit freien Händen auf und ab.

4.6 Sicherheitsverschlüsse mit Spezialschlüssel

Die Metallverschlüsse mit Schloss halten den Deckel während der Fahrt geschlossen und verhindern unbefugtes Öffnen.

- Spezialschlüssel drehen, um jeden Verschluss zu ver- oder entriegeln.
- Vor der Fahrt prüfen, dass alle Verschlüsse eingehakt und abgeschlossen sind.
- Ersatzschlüssel außerhalb des Fahrzeugs aufbewahren.
- Schloss regelmäßig mit Graphit oder Trockenspray schmieren; kein Öl verwenden.

4.7 Zugang für tragbare Diesel-Standheizung



Der Zeltstoff hat eine **Schlauchdurchführung mit Stoffmanschette und Kordelzug**, geschützt durch eine Klettklappe, für den Warmluftschlauch einer tragbaren Diesel-Standheizung.

1. Die Heizung immer **außerhalb des Zelts** auf festem Untergrund und vor Regen geschützt aufstellen.
2. Klappe öffnen und **nur den Warmluftschlauch** durch die Manschette führen.
3. Kordelzug um den Schlauch festziehen und die Klappe darüber schließen.
4. Den Abgasauslass von Zelt, Fahrzeug und Lufteinlässen weg richten.

4.8 Verschweißte Nähte

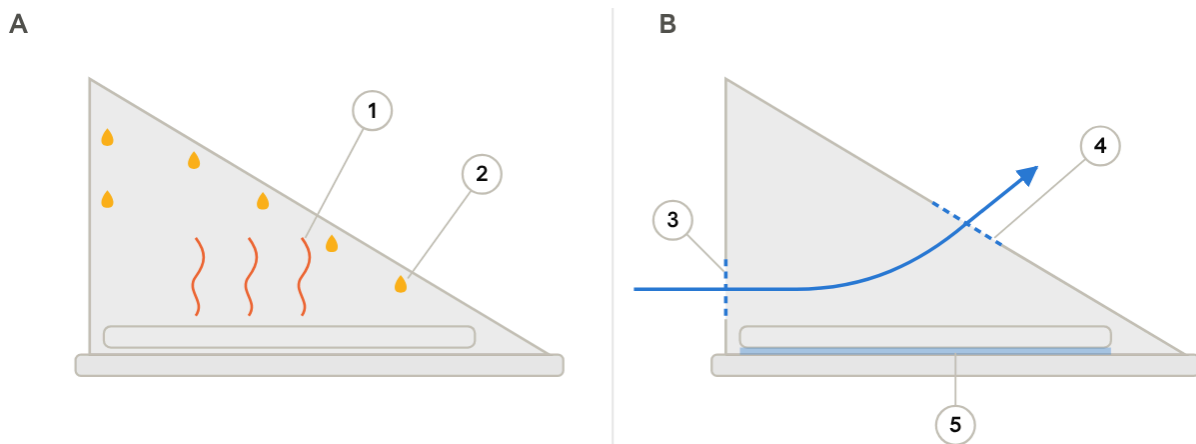
Alle Nähte sind mit wasserdichtem Band **heißversiegelt**, sodass kein Wasser durch die Stiche dringt. Nicht abkratzen und keine Lösungsmittel verwenden; nur mit Wasser und milder Seife reinigen.

4.9 Kondenswasser und Querlüftung

Alle BRAGUSCAMP-Zelte sind **wasserdicht** – dieselbe Art von Produkt, die sogar staatliche Sicherheitskräfte einsetzen. Ein wasserdichter Stoff lässt kein Wasser durch, aber auch keinen Wasserdampf; deshalb kann sich innen Kondenswasser bilden. Atmungsaktive Stoffe kondensieren nicht, sind aber auch nicht wasserdicht.

Warum es entsteht: Nachts atmet jede Person Wasserdampf aus. Trifft diese warme, feuchte Luft auf den Zeltstoff, der kälter ist als der Innenraum, erreicht sie ihren **Taupunkt** und der Dampf wird zu Tropfen. Das ist ein physikalisches Phänomen, kein Mangel der Dichtigkeit.

SAVAGE 135 / 145



Kondenswasser (A) und Querlüftung (B)

Legende · A = geschlossenes Zelt ohne Lüftung · B = Querlüftung

1. Warme, feuchte Luft (Atmung)
2. Kondenswasser an der Innenseite des Zeltstoffs
3. Zufuhr trockener Luft (Fenster oder Tür offen, Moskitonetz geschlossen)
4. Abzug der feuchten Luft auf der gegenüberliegenden Seite
5. Anti-Kondensmatte unter der Matratze

So vermeiden Sie es

- **Querlüftung:** Öffnen Sie zwei Fenster oder Türen auf gegenüberliegenden Seiten einen Spalt weit, mit geschlossenen Moskitonetzen, damit feuchte Luft ab- und trockene Luft zuströmt. Auch bei Kälte oder Regen.
- Lassen Sie die Anti-Kondensmatte immer unter der Matratze.
- Verwenden Sie die Wärmeisolierung (siehe 4.10).
- Im Zelt keine nasse Kleidung trocknen und nicht kochen.
- Morgens das Zelt öffnen und lüften, bevor Sie es schließen.

4.10 Wärmeisolierung

Das SAVAGE ist **kompatibel mit der BRAGUSCAMP-Wärmeisolierung**, die im Zeltinneren angebracht wird.

- **Stabilisiert die Temperatur:** hält den Innenraum im Sommer kühler und speichert im Winter die Wärme.
- **Verringert Kondenswasser:** verhindert, dass feuchte Luft direkt auf den kalten Zeltstoff trifft.
- Verbessert Komfort und Schlaf zu jeder Jahreszeit.

5. Pflege, Gewährleistung und Kontakt

Pflege

- Zeltstoff und Dachfenster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen; kein Bleichmittel, Lösungsmittel oder Hochdruckreiniger.
- Zelt vor längerer Lagerung vollständig trocknen lassen.
- Monatlich Schraubensitz, Zustand der Klemmplatten, die Teleskopstangen und die Funktion der Gasdruckdämpfer prüfen.
- Reißverschlüsse mit Wachs oder Silikon, Schlösser mit Graphit schmieren.
- Zur Demontage die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge zu zweit ausführen.

Gewährleistung: Es gilt die gesetzliche Gewährleistung des Kauflandes. Ausgeschlossen sind Schäden durch falsche Montage, Überlastung, Nutzung bei starkem Wind, feuchte Lagerung oder unbefugte Veränderungen.

Hersteller

BRAGUSCAMP S.L. · USt-IdNr. ES B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid), Spanien

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com

Manuale di installazione e uso · SAVAGE 135 / 145



Tenda da tetto rigida in alluminio SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — lucernario panoramico impermeabile con oscurante e sistema di fissaggio LockNLoad. Leggere attentamente l'intero manuale prima di installare e usare la tenda, e conservarlo nel veicolo.



Indice

1. Sicurezza e specifiche tecniche
2. Contenuto della confezione e attrezzi
3. Installazione sulle barre: sistema LockNLoad, piastre, bulloni antisvitamento e kit antifurto

4. Uso: apertura e chiusura, lucernario con oscurante, elastico di autorientro, portascarpe sulla guida, scala, chiusure di sicurezza, riscaldatore, cuciture termosaldate, condensa e isolante termico
5. Manutenzione, garanzia e contatti

1. Sicurezza e specifiche tecniche

Montare la tenda solo su barre o portapacchi omologati la cui portata dinamica superi il peso della tenda e degli accessori. Rispettare sempre il carico massimo sul tetto indicato nel libretto del veicolo.

Avvertenze di sicurezza

- L'installazione richiede **almeno due persone**: la SAVAGE 135 pesa 69 kg.
- Verificare la portata **dinamica** (in marcia) e **statica** (in sosta) di barre e tetto prima del montaggio.
- Controllare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 50 km e prima di ogni viaggio.
- Viaggiare sempre con la tenda **chiusa**, il lucernario **riposto** e le chiusure di sicurezza **bloccate con la loro chiave speciale**.
- Con la tenda chiusa il veicolo è più alto di circa 21,5 cm: attenzione a garage, gallerie e caselli.
- Adeguare la velocità, soprattutto con vento laterale, in curva e fuoristrada.
- Non aprire né chiudere la tenda con vento forte o temporale.
- Non superare **300 kg** di carico all'interno (persone e attrezzatura), distribuiti sulla base.
- **Non fumare all'interno della tenda**: l'odore di fumo impregna il telo e il materasso ed è molto difficile da eliminare.
- Non usare mai bracieri, fornelli o fiamme libere all'interno della tenda.

Specifica	SAVAGE 135
Codice / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Misure aperta (L × La × A)	218 × 135 × 165 cm
Misure chiusa (L × La × A)	218 × 135 × 18,5 cm
Altezza interna	160 cm
Materasso MAXCONFORT	125 × 205 × 7 cm
Peso (senza scala)	69 kg
Posti letto	2 persone

Specifica	SAVAGE 135
Interasse delle guide di fissaggio	67 cm
Spessore guida / scocca	2,5 cm / 18 cm
Altezza totale chiusa (guida + scocca)	21,5 cm
Tessuto	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Lucernario	Panoramico, impermeabile e a tenuta d'aria, con oscurante
Scala	Telescopica in alluminio, fino a 230 cm
Carico massimo interno, sulla base	300 kg

La **SAVAGE 145** condivide struttura, sistema di fissaggio e funzionamento; la sua larghezza è di 145 cm. Per peso e misure esatte consultare l'etichetta del prodotto.

2. Contenuto della confezione e attrezzi

Verificare la presenza di tutti i componenti prima di iniziare; se ne manca uno, non installare la tenda e contattare Braguscamp.

Componente	Funzione
Tenda SAVAGE (scocca in alluminio con telo e materasso)	Unità principale
Guide LockNLoad a T (premontate sotto la base)	Fissaggio alle barre, a 67 cm l'una dall'altra
Piastre di serraggio	Abbracciano ogni barra dal basso
Bulloni con dado autobloccante antisvitamento e rondelle	Uniscono piastra e guida attorno alla barra
Paletti telescopici del lucernario (2)	Tendono e bloccano l'estensione del lucernario
Scala telescopica in alluminio con sacca	Accesso alla tenda
Chiavi speciali delle chiusure di sicurezza	Blocco del coperchio
Portascarpe estraibili per la guida	Riporre le scarpe fuori dalla tenda
Tappetino anticondensa	Sotto il materasso

Componente	Funzione
Illuminazione LED interna	Luce nella parte superiore

Non incluso: il portapacchi o le barre di carico superiori visibili sul coperchio in alcune immagini sono un accessorio e non sono forniti con la tenda.

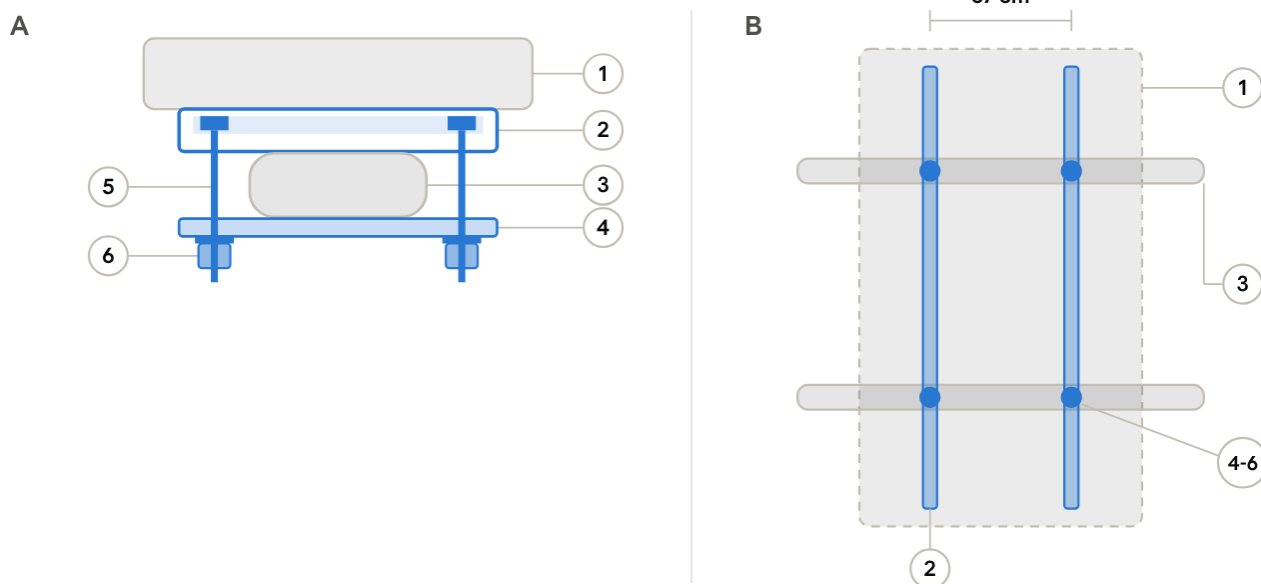
Attrezzi necessari: chiave fissa o a bussola adatta ai dadi forniti, chiave a brugola se richiesta dal portapacchi, metro e una piattaforma stabile per lavorare all'altezza del tetto.

3. Installazione sulle barre

La tenda si fissa a due barre trasversali tramite **due guide LockNLoad** sotto la base, distanti 67 cm, e **quattro punti di serraggio**: a ogni incrocio guida-barra, una piastra abbraccia la barra dal basso e due bulloni con dado autobloccante antisvitamento la uniscono alla guida.

Sistema LockNLoad: le guide sotto la base hanno un profilo a T. La testa di ogni bullone resta bloccata nella cava: i bulloni scorrono lungo la guida per adattarsi alla posizione delle barre e si bloccano saldamente al serraggio.

SAVAGE 135 / 145



Fissaggio alle barre portatutto · sezione (A) e vista dall'alto (B)

Legenda · A = sezione di un punto di fissaggio · B = vista dall'alto

1. Base in alluminio della tenda
2. Guida LockNLoad (profilo con cava a T)

3. Barra trasversale del portapacchi
4. Piastra di serraggio
5. Bullone di fissaggio (testa alloggiata nella cava della guida)
6. Rondella e dado autobloccante antisvitamento

A colori i componenti del kit di fissaggio fornito; in grigio la tenda e le barre.

Fasi di installazione

1. **Preparare le barre.** Montare le barre secondo il loro manuale, parallele e alla distanza indicata dal produttore. Pulire tetto e barre.
2. **Posizionare i bulloni.** Con la tenda capovolta su una superficie protetta, inserire le teste dei bulloni (5) nella cava di ogni guida (2): due bulloni per barra, uno per lato rispetto alla sua posizione.
3. **Sollevarla la tenda.** In due, appoggiare la tenda chiusa sulle barre (3), centrata sul veicolo, con la cerniera verso il retro o di lato secondo l'accesso desiderato.
4. **Montare le piastre.** Far passare ogni coppia di bulloni nei fori di una piastra (4) posta **sotto la barra**, in modo che la piastra la abbracci.
5. **Serrare.** Inserire rondella e dado autobloccante (6) e serrare a croce, in modo progressivo e uniforme sui quattro punti, finché la tenda non si sposta più. Non serrare eccessivamente: le barre in alluminio possono deformarsi.
6. **Verificare.** Spingere la tenda in ogni direzione: non deve muoversi. Aprirla e chiuderla una volta per controllare che nulla tocchi il tetto o l'antenna.
7. **Ricontrollare.** Ripetere il serraggio dopo i primi 50 km e prima di ogni viaggio.

Kit antifurto (opzionale)

La SAVAGE è compatibile con il **Kit antifurto BRAGUSCAMP (cod. KIT-ANTI1)**. Sostituire il dado autobloccante (6) di ogni punto di fissaggio con un dado di sicurezza in acciaio temprato, che si serra e si allenta solo con la sua chiave a profilo esclusivo. Serrare come al passo 5 e conservare la chiave del kit fuori dal veicolo.

4. Uso della tenda

4.1 Apertura e chiusura

La SAVAGE si apre in pochi secondi grazie agli ammortizzatori a gas.

Apertura

1. Sbloccare le chiusure di sicurezza con la chiave speciale e sganciare i ganci.
2. Spingere leggermente il coperchio verso l'alto: gli ammortizzatori a gas completano l'apertura.

3. Estendere la scala e appoggiarla a terra (vedi 4.5).
4. Montare il lucernario se si desidera usarlo (vedi 4.2) e aprire porte e finestre secondo necessità.

Chiusura

1. Rimuovere gli oggetti ingombranti; lasciare solo materasso e biancheria sottile.
2. Riporre il lucernario e togliere i paletti telescopici (vedi 4.2).
3. Chiudere tutte le cerniere e verificare che l'elastico interno sia agganciato (vedi 4.3).
4. Tirare la cinghia di chiusura e abbassare dolcemente il coperchio, verificando che il telo resti all'interno del perimetro in alluminio.
5. Agganciare le chiusure di sicurezza e bloccarle con la chiave speciale.

Importante: se la tenda viene chiusa bagnata, riapirla per asciugarla entro 24-48 ore per evitare muffe.



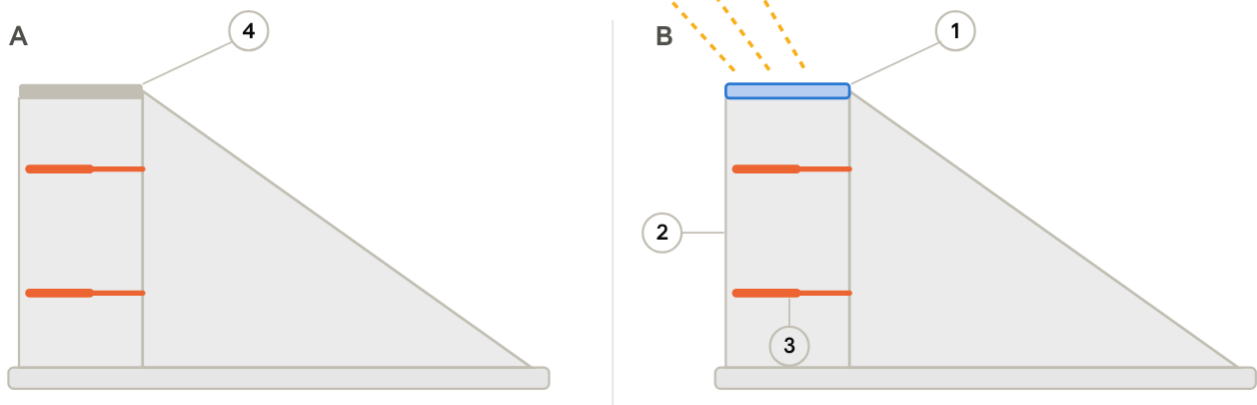
4.2 Lucernario panoramico con oscurante

La SAVAGE integra un **lucernario panoramico** nella parte alta della tenda per vedere il cielo dall'interno.

- **Totalmente impermeabile e a tenuta d'aria:** non entrano né acqua né aria.
- **Con oscurante:** una patta opaca permette di aprire il lucernario per luce e vista, o di chiuderlo per dormire al buio.

- **Montaggio con estensione interna:** il lucernario è formato da un'estensione di telo tesa e bloccata con **2 paletti telescopici**.

SAVAGE 135 / 145



Lucernario · oscurante chiuso (A) e lucernario aperto (B)

Legenda · A = oscurante chiuso · B = lucernario aperto

1. Lucernario trasparente, impermeabile e a tenuta d'aria
2. Estensione interna in telo
3. Paletti telescopici (2) che tendono e bloccano l'estensione
4. Oscurante chiuso

Montaggio del lucernario

1. Con la tenda aperta, dispiegare l'estensione interna del lucernario.
2. Inserire i **2 paletti telescopici** nelle loro sedi interne.
3. Allungare ogni paletto fino a tendere l'estensione e bloccarlo a quella lunghezza.
4. Verificare che il telo del lucernario sia teso e senza pieghe.
5. Aprire o chiudere l'oscurante a seconda che si desideri luce o buio.

Riposizionamento: sbloccare e accorciare i paletti, toglierli e ripiegare l'estensione verso l'interno **prima di chiudere la tenda**. Non chiudere mai il coperchio con i paletti montati.



4.3 Elastico interno di autorientro



All'interno, un elastico tira il telo verso l'interno durante la chiusura, così che si ripieghi da solo nella scocca senza restare pizzicato sul perimetro.

- Tenerlo **agganciato** a ogni chiusura per una piegatura rapida e ordinata.
- Può essere **sganciato e rimosso durante l'uso** se si preferisce più spazio; rimontarlo prima di chiudere.

4.4 Portascarpe sulla guida



Il profilo in alluminio della base ha una **guida laterale** in cui si inseriscono i portascarpe estraibili, per riporre le scarpe fuori dalla tenda.

1. Individuare l'ingresso della guida all'estremità del profilo della base.
2. Inserire il bordo rinforzato del portascarpe nell'ingresso della guida.
3. Farlo scorrere lungo la guida fino alla posizione desiderata, di solito accanto all'ingresso.
4. Lasciare l'apertura verso l'alto e riporre le scarpe.
5. Per toglierlo, farlo scorrere in senso inverso fuori dalla guida.

Svuotare i portascarpe prima di partire.

4.5 Scala telescopica pieghevole

La scala in alluminio si estende gradino per gradino fino a 230 cm e si adatta all'altezza del veicolo.

- **Estensione:** estendere dal basso verso l'alto finché ogni gradino scatta e l'indicatore giallo è visibile.
- **Chiusura:** premere i pulsanti di sblocco di ogni sezione e richiudere dall'alto verso il basso, tenendo le dita lontane dai gradini.
- **Angolo:** posizionare la base a circa 60–70 cm dal veicolo, su terreno solido e in piano.
- **Aggancio:** agganciare la scala al supporto del telaio della tenda prima di salire.
- **Trasporto:** riporla chiusa nella sua sacca; mai libera.

Salire e scendere sempre rivolti verso la scala, con le mani libere.

4.6 Chiusure di sicurezza con chiave speciale

Le chiusure metalliche con serratura mantengono il coperchio chiuso in marcia e impediscono aperture non autorizzate.

- Girare la chiave speciale per bloccare o sbloccare ogni chiusura.
- Prima di partire, verificare che tutte le chiusure siano agganciate e bloccate.
- Conservare la chiave di scorta fuori dal veicolo.
- Lubrificare periodicamente la serratura con grafite o spray secco; non usare olio.

4.7 Passaggio per riscaldatore diesel portatile



Il telo dispone di un **passatubo con manica in tessuto e cordino di chiusura**, protetto da una patta in velcro, per far entrare il tubo dell'aria calda di un riscaldatore stazionario diesel portatile.

1. Posizionare sempre il riscaldatore **all'esterno della tenda**, su una base stabile e al riparo dalla pioggia.
2. Aprire la patta e inserire **solo il tubo dell'aria calda** nella manica.
3. Stringere il cordino attorno al tubo e richiudere la patta sopra di esso.
4. Orientare lo scarico lontano da tenda, veicolo e prese d'aria.

4.8 Cuciture termosaldate

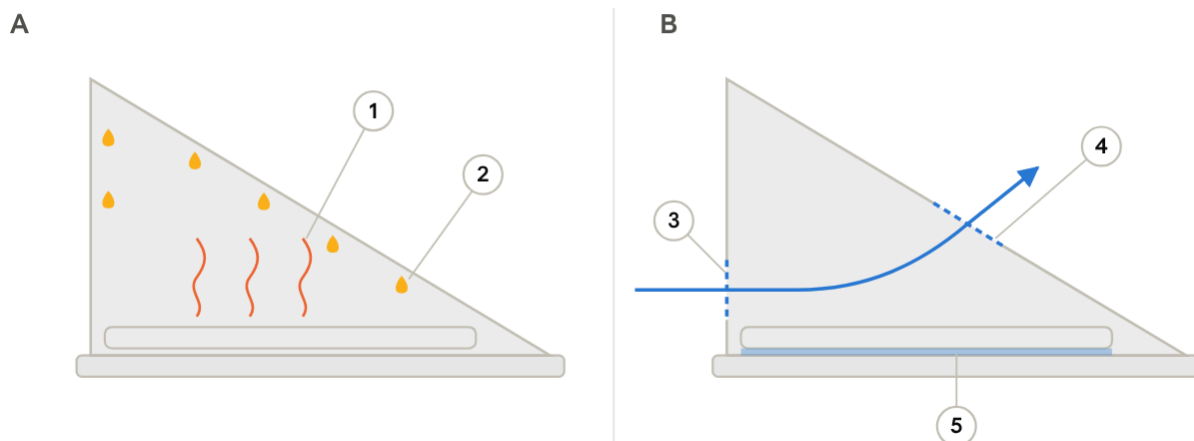
Tutte le cuciture del telo sono **termosaldate** con nastro impermeabile per impedire il passaggio dell'acqua attraverso i punti. Non grattarle né applicare solventi; pulire solo con acqua e sapone neutro.

4.9 Condensa e ventilazione incrociata

Tutte le tende BRAGUSCAMP sono **impermeabili**, lo stesso tipo di prodotto utilizzato persino dalle forze di sicurezza dello Stato. Un telo impermeabile non lascia passare l'acqua, ma nemmeno il vapore: per questo all'interno può formarsi condensa. I teli traspiranti non condensano, ma non sono nemmeno impermeabili.

Perché si forma: durante la notte ogni persona espira vapore acqueo. Quando quest'aria calda e umida tocca il telo, più freddo dell'interno, raggiunge il suo **punto di rugiada** e il vapore si trasforma in gocce. È un fenomeno fisico, non un difetto di tenuta.

SAVAGE 135 / 145



Condensa (A) e ventilazione incrociata (B)

Legenda · A = tenda chiusa senza ventilazione · B = ventilazione incrociata

1. Aria calda e umida (respirazione)
2. Condensa sulla faccia interna del telo
3. Ingresso di aria secca (finestra o porta aperta con zanzariera chiusa)
4. Uscita dell'aria umida dal lato opposto
5. Tappetino anticondensa sotto il materasso

Come evitarla

- **Ventilazione incrociata:** aprire parzialmente due finestre o porte su lati opposti, con le zanzariere chiuse, perché l'aria umida esca ed entri aria secca. Farlo anche con freddo o pioggia.
- Tenere sempre il tappetino anticondensa sotto il materasso.
- Usare l'isolante termico (vedi 4.10).
- Non asciugare abiti bagnati né cucinare all'interno della tenda.
- Al mattino aprire la tenda e lasciarla arieggiare prima di chiuderla.

4.10 Isolante termico

La SAVAGE è **compatibile con l'isolante termico BRAGUSCAMP**, installato all'interno della tenda.

- **Stabilizza la temperatura:** mantiene l'interno più fresco d'estate e conserva il calore d'inverno.

- **Riduce la condensa:** evita che l'aria umida tocchi direttamente il telo freddo.
- Migliora comfort e riposo in ogni stagione.

5. Manutenzione, garanzia e contatti

Manutenzione

- Pulire il telo e il lucernario con acqua tiepida e sapone neutro; non usare candeggina, solventi o idropulitrice.
- Lasciare asciugare completamente la tenda prima di chiuderla per un rimessaggio prolungato.
- Controllare ogni mese il serraggio, lo stato delle piastre, i paletti telescopici e il funzionamento degli ammortizzatori a gas.
- Lubrificare le cerniere con cera o silicone e le serrature con grafite.
- Per smontare la tenda, seguire l'installazione in ordine inverso, in due persone.

Garanzia: la tenda è coperta dalla garanzia legale vigente nel paese di acquisto. Sono esclusi i danni da installazione errata, sovraccarico, uso con vento forte, rimessaggio umido o modifiche non autorizzate.

Produttore

BRAGUSCAMP S.L. · P. IVA ES B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid), Spagna

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com

Manual de instalare și utilizare · SAVAGE 135 / 145

BRÄGUS

CAMP

Cort de acoperiș rigid din aluminiu SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — trapă de acoperiș panoramică impermeabilă cu parasolar și sistem de fixare LockNLoad. Citiți integral acest manual înainte de a instala și utiliza cortul și păstrați-l în vehicul.



Cuprins

1. Siguranță și specificații tehnice
2. Conținutul cutiei și scule
3. Instalarea pe barele portbagajului: sistemul LockNLoad, plăcuțe, șuruburi anti-slăbire și kit antifurt

4. Utilizare: deschidere și închidere, trapă cu parasolar, elastic de auto-pliere, suport de încălțăminte pe șină, scară, închizători de siguranță, încălzitor, cusături termosudate, condens și izolație termică
5. Întreținere, garanție și contact

1. Siguranță și specificații tehnice

Montați cortul numai pe bare sau portbagaje omologate a căror sarcină dinamică admisă depășește greutatea cortului plus accesoriile. Respectați întotdeauna sarcina maximă pe plafon indicată în manualul vehiculului.

Avertismente de siguranță

- Instalarea necesită **cel puțin două persoane**: SAVAGE 135 cântărește 69 kg.
- Verificați sarcina **dinamică** (în mers) și **statică** (staționat) a barelor și a plafonului înainte de montaj.
- Verificați strângerea tuturor șuruburilor după primii 50 km și înainte de fiecare călătorie.
- Circulați întotdeauna cu cortul **închis**, trapa **strânsă** și închizătorile de siguranță **blocate cu cheia lor specială**.
- Cu cortul închis, înălțimea vehiculului crește cu aproximativ 21,5 cm: atenție la garaje, tuneluri și bariere de taxă.
- Adaptați viteza, mai ales pe vânt lateral, în curbe și pe teren accidentat.
- Nu deschideți și nu închideți cortul pe vânt puternic sau furtună.
- Nu depășiți **300 kg** de încărcătură în interior (persoane și echipament), repartizați pe bază.
- **Nu fumați în cort**: mirosul de tutun se impregnează în pânză și în saltea și se elimină foarte greu.
- Nu folosiți niciodată grătare, arătoare sau flacăra deschisă în interiorul cortului.

Specificație	SAVAGE 135
Cod / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Dimensiuni deschis (L × l × h)	218 × 135 × 165 cm
Dimensiuni închis (L × l × h)	218 × 135 × 18,5 cm
Înălțime interioară	160 cm
Saltea MAXCONFORT	125 × 205 × 7 cm
Greutate (fără scară)	69 kg

Specificație	SAVAGE 135
Locuri	2 persoane
Distanța dintre șinele de fixare	67 cm
Grosime șină / carcasă	2,5 cm / 18 cm
Înălțime totală închis (șină + carcasă)	21,5 cm
Material	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Trapă de acoperiș	Panoramică, impermeabilă și etanșă la aer, cu parasolar
Scară	Telescopică din aluminiu, până la 230 cm
Sarcină maximă în interior, pe bază	300 kg

SAVAGE 145 are aceeași structură, același sistem de fixare și același mod de funcționare; lățimea sa este de 145 cm. Consultați eticheta produsului pentru greutatea și dimensiunile exacte.

2. Conținutul cutiei și scule

Verificați că aveți toate piesele înainte de a începe; dacă lipsește vreuna, nu instalați cortul și contactați Braguscamp.

Piesă	Rol
Cort SAVAGE (carcasă din aluminiu cu pânză și saltea)	Unitatea principală
Șine LockNLoad în T (premontate sub bază)	Fixare pe bare, la 67 cm una de alta
Plăcuțe de prindere	Cuprind fiecare bară de dedesubt
Șuruburi cu piuliță autoblocantă anti-slăbire și șaibe	Unesc plăcuța și șina în jurul barei
Bețe telescopice ale trapei (2)	Tensionează și blochează extensia trapei
Scară telescopică din aluminiu cu husă	Acces în cort
Chei speciale pentru închizătorile de siguranță	Blocarea capacului
Suporturi de încălțăminte detașabile pentru șină	Păstrarea încălțăminteii în afara cortului

Piesă	Rol
Covoraș anti-condens	Sub saltea
Iluminare LED interioară	Lumină în partea de sus

Nu este inclus: portbagajul sau barele de încărcare superioare care apar pe capac în unele imagini sunt un accesoriu și nu se livrează cu cortul.

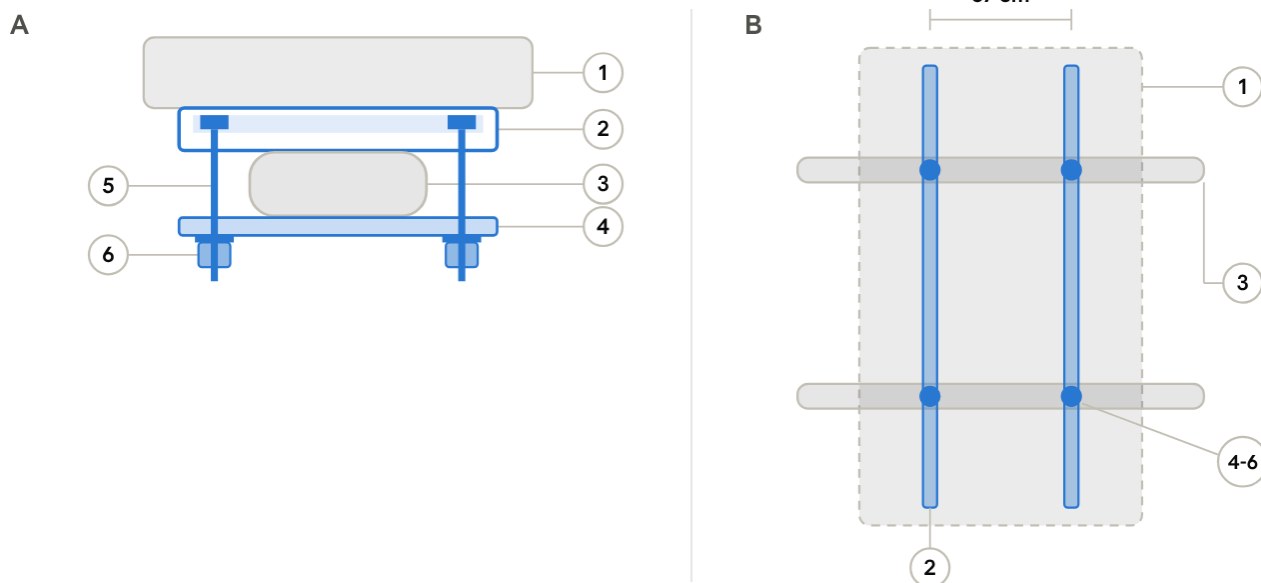
Scule necesare: cheie fixă sau tubulară potrivită pentru piulițele furnizate, cheie imbus dacă portbagajul o cere, ruletă și o platformă stabilă pentru a lucra la înălțimea plafonului.

3. Instalarea pe barele portbagajului

Cortul se fixează pe două bare transversale prin **două șine LockNLoad** sub bază, la 67 cm distanță, și **patru puncte de prindere**: la fiecare intersecție șină-bară, o plăcuță cuprinde bara de dedesubt, iar două șuruburi cu piuliță autoblocantă anti-slăbire o leagă de șină.

Sistemul LockNLoad: șinele de sub bază au profil în T. Capul fiecărui șurub rămâne blocat în canal: șuruburile glisează de-a lungul șinei pentru a se potrivi cu poziția barelor și se fixează ferm la strângere.

SAVAGE 135 / 145



Fixarea pe barele portbagajului · secțiune (A) și vedere de sus (B)

Legendă · A = secțiune printr-un punct de prindere · B = vedere de sus

1. Baza din aluminiu a cortului
2. Șină LockNLoad (profil cu canal în T)

3. Bară transversală a portbagajului
4. Plăcuță de prindere
5. Șurub de fixare (capul în canalul șinei)
6. Șaibă și piuliță autoblocantă anti-slăbire

Colorat: piesele kitului de fixare furnizat; gri: cortul și portbagajul.

Pași de instalare

1. **Pregătiți barele.** Montați barele conform manualului lor, paralele și la distanța indicată de producător. Curățați plafonul și barele.
2. **Poziționați șuruburile.** Cu cortul întors pe o suprafață protejată, introduceți capetele șuruburilor (5) în canalul fiecărei șine (2): două șuruburi pentru fiecare bară, câte unul de fiecare parte a poziției ei.
3. **Ridicați cortul.** În doi, așezați cortul închis pe bare (3), centrat pe vehicul, cu balamaua spre spate sau lateral, după accesul dorit.
4. **Montați plăcuțele.** Treceți fiecare pereche de șuruburi prin găurile unei plăcuțe (4) așezate **sub bară**, astfel încât să cuprindă bara.
5. **Strângeți.** Puneți șaiba și piulița autoblocantă (6) și strângeți în cruce, progresiv și uniform în toate cele patru puncte, până când cortul nu se mai deplasează. Nu strângeți excesiv: barele din aluminiu se pot deforma.
6. **Verificați.** Împingeți cortul în toate direcțiile; nu trebuie să se miște. Deschideți-l și închideți-l o dată pentru a verifica să nu atingă plafonul sau antena.
7. **Reverificați.** Repetați strângerea după primii 50 km și înainte de fiecare călătorie.

Kit antifurt (opțional)

SAVAGE este compatibil cu **Kitul antifurt BRAGUSCAMP (cod KIT-ANTI1)**. Înlocuiți piulița autoblocantă (6) de la fiecare punct de prindere cu o piuliță de siguranță din oțel călit, care se strânge și se desface doar cu cheia sa cu profil exclusiv. Strângeți ca la pasul 5 și păstrați cheia kitului în afara vehiculului.

4. Utilizarea cortului

4.1 Deschidere și închidere

SAVAGE se deschide în câteva secunde datorită amortizoarelor cu gaz.

Deschidere

1. Deblocați închizătorile de siguranță cu cheia specială și eliberați cârligele.
2. Împingeți ușor capacul în sus: amortizoarele cu gaz finalizează deschiderea.
3. Extindeți scara și sprijiniți-o pe sol (vezi 4.5).

4. Montați trapa dacă doriți să o folosiți (vezi 4.2) și deschideți ușile și ferestrele după nevoie.

Închidere

1. Scoateți obiectele voluminoase; lăsați doar salteaua și așternuturi subțiri.
2. Strângeți trapa și scoateți bețele telescopice (vezi 4.2).
3. Închideți toate fermoarele și verificați că elasticul interior este prins (vezi 4.3).
4. Trageți de cureaua de închidere și coborâți ușor capacul, verificând ca pânza să rămână în interiorul cadrului din aluminiu.
5. Prindeți închizătorile de siguranță și blocați-le cu cheia specială.

Important: dacă cortul a fost închis ud, deschideți-l la uscat în cel mult 24-48 de ore pentru a evita mucegaiul.

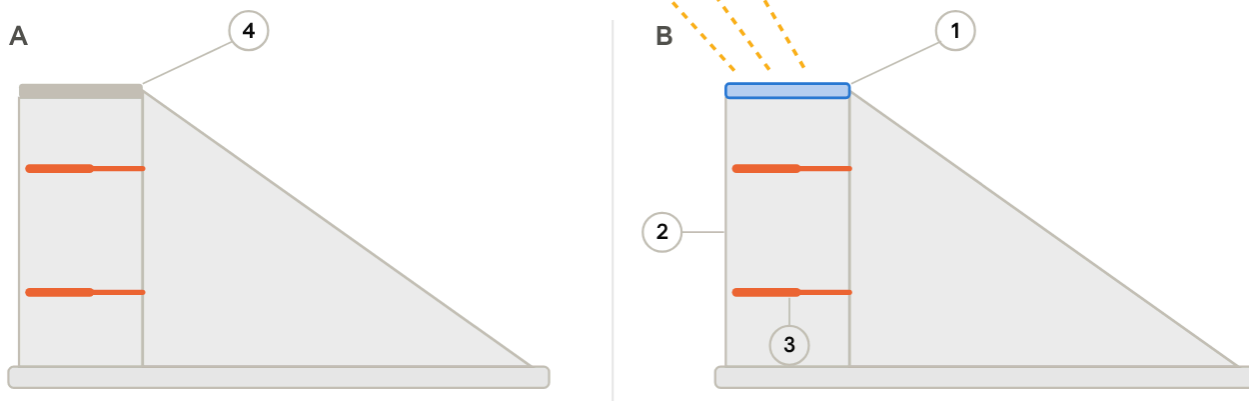


4.2 Trapă de acoperiș panoramică cu parasolar

SAVAGE are o **trapă de acoperiș panoramică** în partea de sus a cortului, prin care puteți vedea cerul din interior.

- **Complet impermeabilă și etanșă:** nu intră nici apă, nici aer.
- **Cu parasolar:** o clapetă opacă permite deschiderea trapei pentru lumină și priveliște sau închiderea ei pentru a dormi pe întuneric.
- **Montaj cu extensie interioară:** trapa se formează printr-o extensie din pânză, tensionată și blocată cu **2 bețe telescopice**.

SAVAGE 135 / 145



Trapă de acoperiș · parasolar închis (A) și trapă deschisă (B)

Legendă · A = parasolar închis · B = trapă deschisă

1. Trapă transparentă, impermeabilă și etanșă
2. Extensie interioară din pânză
3. Bețe telescopice (2) care tensionează și blochează extensia
4. Parasolar închis

Montarea trapei

1. Cu cortul deschis, desfășurați extensia interioară a trapei.
2. Introduceți cele **2 bețe telescopice** în locașurile lor interioare.
3. Extindeți fiecare beță până când extensia este tensionată și blocați-o la acea lungime.
4. Verificați ca pânza trapei să fie întinsă și fără cute.
5. Deschideți sau închideți parasolarul, după cum doriți lumină sau întuneric.

Strângere: deblocați și scurtați bețele, scoateți-le și pliați extensia spre interior **înainte de a închide cortul**. Nu închideți niciodată capacul cu bețele montate.



4.3 Elastic interior de auto-pliere



În interior, un elastic trage pânza spre interior la închidere, astfel încât aceasta se pliază singură în carcasă și nu rămâne prinsă pe margine.

- Lăsați-l **prins** la fiecare închidere pentru o pliere rapidă și curată.
- Poate fi **desprins și scos în timpul utilizării** dacă doriți mai mult spațiu; montați-l la loc înainte de închidere.

4.4 Suport de încălțăminte pe șină



Profilul din aluminiu al bazei are o **șină laterală** în care se introduc suporturile de încălțăminte detașabile, pentru a păstra încălțămintea în afara cortului.

1. Identificați intrarea șinei la capătul profilului bazei.
2. Introduceți marginea întărită a suportului în intrarea șinei.
3. Glisați-l de-a lungul șinei până la poziția dorită, de obicei lângă intrare.
4. Lăsați deschiderea în sus și puneți încălțăminte.
5. Pentru a-l scoate, glisați-l în sens invers până iese din șină.

Goliți suporturile de încălțăminte înainte de plecare.

4.5 Scara telescopică pliabilă

Scara din aluminiu se extinde treaptă cu treaptă până la 230 cm și se adaptează înălțimii vehiculului.

- **Extindere:** extindeți de jos în sus până când fiecare treaptă face „clic” și indicatorul galben este vizibil.
- **Pliere:** apăsați butoanele de deblocare ale fiecărui segment și pliați de sus în jos, ținând degetele departe de trepte.
- **Unghi:** așezați baza la aproximativ 60–70 cm de vehicul, pe teren ferm și plan.
- **Prindere:** fixați scara în suportul de pe cadrul cortului înainte de a urca.
- **Transport:** depozitați-o pliată în husă; niciodată liberă.

Urcați și coborâți întotdeauna cu fața spre scară, cu mâinile libere.

4.6 Închizători de siguranță cu cheie specială

Închizătorile metalice cu yală mențin capacul închis în mers și previn deschiderea neautorizată.

- Rotiți cheia specială pentru a bloca sau debloca fiecare închizătoare.
- Înainte de plecare, verificați că toate închizătorile sunt prinse și blocate.
- Păstrați cheia de rezervă în afara vehiculului.
- Lubrifiați periodic yala cu grafit sau spray uscat; nu folosiți ulei.

4.7 Acces pentru încălzitor staționar diesel portabil



Pânza are o **trecere cu manșon textil și șnur de strângere**, protejată de o clapetă cu arici, pentru a introduce furtunul de aer cald al unui încălzitor staționar diesel portabil.

1. Așezați întotdeauna încălzitorul în **afara cortului**, pe o suprafață stabilă și adăpostit de ploaie.
2. Deschideți clapeta și introduceți **doar furtunul de aer cald** prin manșon.
3. Strângeți șnurul în jurul furtunului și închideți clapeta peste el.
4. Orientați evacuarea gazelor departe de cort, de vehicul și de prizele de aer.

4.8 Cusături termosudate

Toate cusăturile pânzei sunt **termosudate** cu bandă impermeabilă, pentru ca apa să nu treacă prin împături. Nu le zgâriați și nu aplicați solvenți; curățați doar cu apă și săpun neutru.

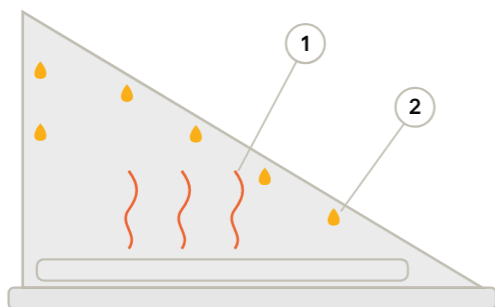
4.9 Condens și ventilație încrucișată

Toate corturile BRAGUSCAMP sunt **impermeabile**, același tip de produs folosit chiar și de forțele de securitate ale statului. O pânză impermeabilă nu lasă să treacă apa, dar nici vaporii, așa că în interior se poate forma condens. Pânzele respirabile nu fac condens, dar nici nu sunt impermeabile.

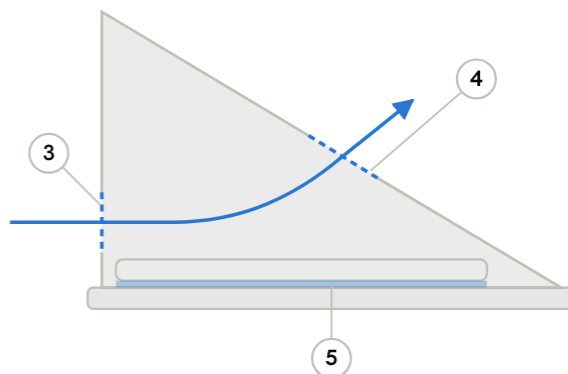
De ce se formează: în timpul nopții fiecare persoană expiră vapori de apă. Când acest aer cald și umed atinge pânza, mai rece decât interiorul, ajunge la **punctul de rouă** și vaporii se transformă în picături. Este un fenomen fizic, nu un defect de etanșeitate.

SAVAGE 135 / 145

A



B



Condens (A) și ventilație încrucișată (B)

Legendă · A = cort închis fără aerisire · B = ventilație încrucișată

1. Aer cald și umed (respirație)
2. Condens pe fața interioară a pânzei
3. Intrare de aer uscat (fereastră sau ușă deschisă, cu plasa închisă)
4. Ieșirea aerului umed pe partea opusă
5. Covoraș anti-condens sub saltea

Cum îl evitați

- **Ventilație încrucișată:** deschideți parțial două ferestre sau uși pe părți opuse, cu plasele închise, ca aerul umed să iasă și să intre aer uscat. Faceți asta chiar și pe frig sau ploaie.
- Păstrați mereu covorașul anti-condens sub saltea.
- Folosiți izolația termică (vezi 4.10).
- Nu uscați haine ude și nu gătiți în cort.
- Dimineața, deschideți cortul și lăsați-l să se aerisească înainte de a-l închide.

4.10 Izolație termică

SAVAGE este **compatibil cu izolația termică BRAGUSCAMP**, montată în interiorul cortului.

- **Stabilizează temperatura:** păstrează interiorul mai răcoros vara și reține căldura iarna.
- **Reduce condensul:** împiedică aerul umed să atingă direct pânza rece.
- Crește confortul și calitatea odihnei în orice anotimp.

5. Întreținere, garanție și contact

Întreținere

- Curățați pânza și trapa cu apă caldă și săpun neutru; nu folosiți înălbitor, solvenți sau aparate cu presiune.
- Lăsați cortul să se usuce complet înainte de a-l închide pentru depozitare îndelungată.
- Verificați lunar strângerea șuruburilor, starea plăcuțelor, bețele telescopice și funcționarea amortizoarelor cu gaz.
- Lubrifiați fermoarele cu ceară sau silicon, iar yalele cu grafit.
- Pentru demontare, urmați pașii de instalare în ordine inversă, în doi.

Garanție: cortul beneficiază de garanția legală în vigoare în țara de achiziție. Sunt excluse daunele cauzate de instalare incorectă, supraîncărcare, utilizare pe vânt puternic, depozitare umedă sau modificări neautorizate.

Producător

BRAGUSCAMP S.L. · CIF ES B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid), Spania

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com

Instrukcja montażu i użytkowania · SAVAGE 135 / 145

BRÄGUS

CAMP

Sztywny namiot dachowy z aluminium SAVAGE 135 / SAVAGE 145 — wodoodporny panoramiczny świetlik z zaciemnieniem i system mocowania LockNLoad. Przed montażem i użyciem namiotu należy przeczytać całą instrukcję i przechowywać ją w pojeździe.



Spis treści

1. Bezpieczeństwo i dane techniczne
2. Zawartość opakowania i narzędzia
3. Montaż na belkach bagażnika: system LockNLoad, płytki, śruby zabezpieczone przed odkręceniem i zestaw antykradzieżowy

4. Użytkowanie: otwieranie i zamykanie, świetlik z zaciemnieniem, gumka samowijająca, kieszeń na buty w szynie, drabina, zamki bezpieczeństwa, ogrzewanie, zgrzewane szwy, kondensacja i izolacja termiczna
5. Konserwacja, gwarancja i kontakt

1. Bezpieczeństwo i dane techniczne

Namiot montować wyłącznie na homologowanych belkach lub багаżniku, których dopuszczalne obciążenie dynamiczne przekracza masę namiotu wraz z akcesoriami. Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia dachu podanego w instrukcji pojazdu.

Ostrzeżenia

- Montaż wymaga **co najmniej dwóch osób**: SAVAGE 135 waży 69 kg.
- Przed montażem sprawdzić obciążenie **dynamiczne** (w ruchu) i **statyczne** (na postoju) belek i dachu.
- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub po pierwszych 50 km i przed każdą podróżą.
- Jeździć zawsze z namiotem **zamkniętym**, świetlikiem **złożonym** i zamkami bezpieczeństwa **zamkniętymi specjalnym kluczykiem**.
- Z zamkniętym namiotem pojazd jest wyższy o ok. 21,5 cm: uwaga na garaże, tunele i bramki.
- Dostosować prędkość, zwłaszcza przy bocznym wietrze, na zakrętach i w terenie.
- Nie otwierać ani nie zamykać namiotu przy silnym wietrze lub burzy.
- Nie przekraczać **300 kg** obciążenia wewnątrz (osoby i wyposażenie), rozłożonego na podstawie.
- **Nie palić w namiocie**: zapach tytoniu wnika w tkaninę i materac i bardzo trudno go usunąć.
- Nigdy nie używać w namiocie grillów, kuchenek ani otwartego ognia.

Parametr	SAVAGE 135
Kod / EAN	BRAGUS10 / 8436630980245
Wymiary po otwarciu (D × Sz × W)	218 × 135 × 165 cm
Wymiary po złożeniu (D × Sz × W)	218 × 135 × 18,5 cm
Wysokość wewnętrzna	160 cm
Materac MAXCONFORT	125 × 205 × 7 cm
Masa (bez drabiny)	69 kg

Parametr	SAVAGE 135
Miejsca do spania	2 osoby
Rozstaw szyn mocujących	67 cm
Grubość szyny / skorupy	2,5 cm / 18 cm
Całkowita wysokość po złożeniu (szyna + skorupa)	21,5 cm
Tkanina	Ripstop 340 GSM PLUS, FULLBLACK SHIELD
Świetlik	Panoramiczny, wodoodporny i szczelny, z zaciemnieniem
Drabina	Teleskopowa aluminiowa, do 230 cm
Maksymalne obciążenie wewnątrz, na podstawie	300 kg

SAVAGE 145 ma tę samą konstrukcję, system mocowania i sposób działania; jego szerokość wynosi 145 cm. Dokładną masę i wymiary podano na etykiecie produktu.

2. Zawartość opakowania i narzędzia

Przed rozpoczęciem sprawdzić komplet części; jeśli czegoś brakuje, nie montować namiotu i skontaktować się z Braguscamp.

Element	Przeznaczenie
Namiot SAVAGE (skorupa aluminiowa z tkaniną i materacem)	Jednostka główna
Szyny LockNLoad w kształcie T (zamontowane pod podstawą)	Mocowanie do belek, w rozstawie 67 cm
Płytki zaciskowe	Obejmują każdą belkę od spodu
Śruby z nakrętkami samokontrującymi i podkładkami	Łączą płytkę i szynę wokół belki
Teleskopowe drążki świetlika (2)	Napinają i blokują przedłużenie świetlika
Teleskopowa drabina aluminiowa z pokrowcem	Wejście do namiotu
Specjalne kluczyki do zamków bezpieczeństwa	Zamykanie pokrywy

Element	Przeznaczenie
Wymowane kieszenie na buty do szyny	Przechowywanie obuwia poza namiotem
Mata antykondensacyjna	Pod materacem
Wewnętrzne oświetlenie LED	Światło w górnej części

Nie wchodzi w skład zestawu: górny bagażnik lub belki na pokrywie widoczne na niektórych zdjęciach to akcesorium i nie są dostarczane z namiotem.

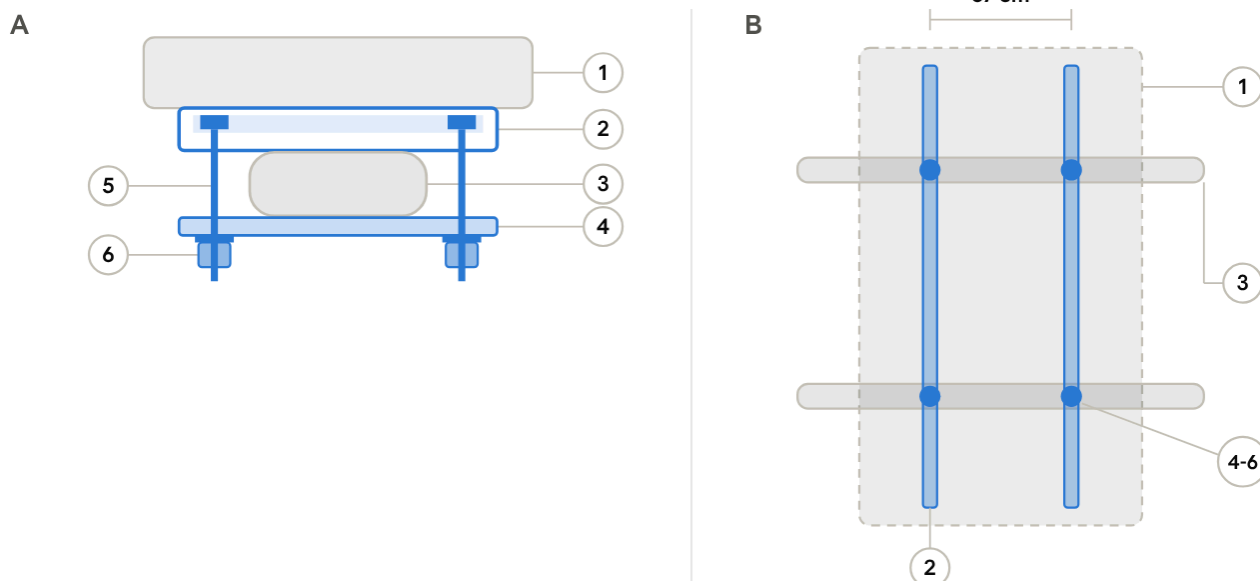
Potrzebne narzędzia: klucz płaski lub nasadowy pasujący do dostarczonych nakrętek, klucz imbusowy, jeśli wymaga go bagażnik, miarka i stabilny podest do pracy na wysokości dachu.

3. Montaż na belkach bagażnika

Namiot mocuje się do dwóch belek poprzecznych za pomocą **dwóch szyn LockNLoad** pod podstawą, w rozstawie 67 cm, oraz **czterech punktów zacisku**: na każdym skrzyżowaniu szyna-belka płytka obejmuje belkę od spodu, a dwie śruby z nakrętką samokontruującą łączą ją z szyną.

System LockNLoad: szyny pod podstawą mają profil teowy. Łeb każdej śruby jest osadzony w rowku: śruby przesuwają się wzdłuż szyny, dopasowując się do położenia belek, i pewnie blokują się po dokręceniu.

SAVAGE 135 / 145



Mocowanie do belek bagażnika · przekrój (A) i widok z góry (B)

Legenda · A = przekrój przez punkt zacisku · B = widok z góry

1. Aluminiowa podstawa namiotu
2. Szyna LockNLoad (profil z rowkiem teowym)
3. Belka poprzeczna bagażnika
4. Płytki zaciskowe
5. Śruba mocująca (łeb osadzony w rowku szyny)
6. Podkładka i nakrętka samokontrująca

Kolorem oznaczono elementy dostarczonego zestawu montażowego; na szaro namiot i bagażnik.

Kroki montażu

1. **Przygotuj belki.** Zamontuj belki zgodnie z ich instrukcją, równolegle i w rozstawie zalecanym przez producenta. Oczyszcz dach i belki.
2. **Ustaw śruby.** Namiot odwrócony na zabezpieczonej powierzchni: wsuń łby śrub (5) w rowek każdej szyny (2) — po dwie śruby na belkę, po jednej z każdej strony jej położenia.
3. **Podnieś namiot.** We dwójkę połóż zamknięty namiot na belkach (3), na środku pojazdu, zawiasem do tyłu lub w bok — zależnie od preferowanego wejścia.
4. **Założ płytki.** Przeprowadź każdą parę śrub przez otwory płytki (4) umieszczonej **pod belką**, tak aby płytka obejmowała belkę.

5. **Dokręć.** Nałóż podkładkę i nakrętkę samokontrującą (6) i dokręcaj na krzyż, stopniowo i równomiernie we wszystkich czterech punktach, aż namiot przestanie się przesuwać. Nie przekręcaj: aluminiowe belki mogą się odkształcić.
6. **Sprawdź.** Popchnij namiot w każdym kierunku — nie może się ruszać. Otwórz i zamknij go raz, aby upewnić się, że nic nie dotyka dachu ani anteny.
7. **Skontroluj ponownie.** Dokręć ponownie po pierwszych 50 km i przed każdą podróżą.

Zestaw antykradzieżowy (opcja)

SAVAGE jest kompatybilny z **Zestawem antykradzieżowym BRAGUSCAMP (kod KIT-ANTI1)**. Zastąp nakrętkę samokontrującą (6) w każdym punkcie zacisku nakrętką zabezpieczającą z hartowanej stali, którą można dokręcić i odkręcić wyłącznie jej specjalnym kluczem. Dokręć jak w kroku 5, a klucz zestawu przechowuj poza pojazdem.

4. Użytkowanie namiotu

4.1 Otwieranie i zamykanie

SAVAGE otwiera się w kilka sekund dzięki siłownikom gazowym.

Otwieranie

1. Odblokuj specjalnym kluczykiem zamki bezpieczeństwa i zwolnij haki.
2. Lekko unieś pokrywę: siłowniki gazowe dokończą otwieranie.
3. Rozłóż drabinę i oprzyj ją o podłoże (patrz 4.5).
4. Zamontuj świetlik, jeśli chcesz z niego korzystać (patrz 4.2), i otwórz drzwi oraz okna według potrzeby.

Zamykanie

1. Wyjmij duże przedmioty; zostaw tylko materac i cienką pościel.
2. Złóż świetlik i wyjmij drążki teleskopowe (patrz 4.2).
3. Zamknij wszystkie zamki błyskawiczne i sprawdź, czy wewnętrzna gumka jest zaczepiona (patrz 4.3).
4. Pociągnij za pas zamykający i powoli opuść pokrywę, sprawdzając, czy tkanina pozostaje wewnątrz aluminiowej ramy.
5. Zaczep zamki bezpieczeństwa i zamknij je specjalnym kluczykiem.

Ważne: jeśli namiot został złożony mokry, otwórz go w ciągu 24–48 godzin, aby wysechł i nie powstała pleśń.

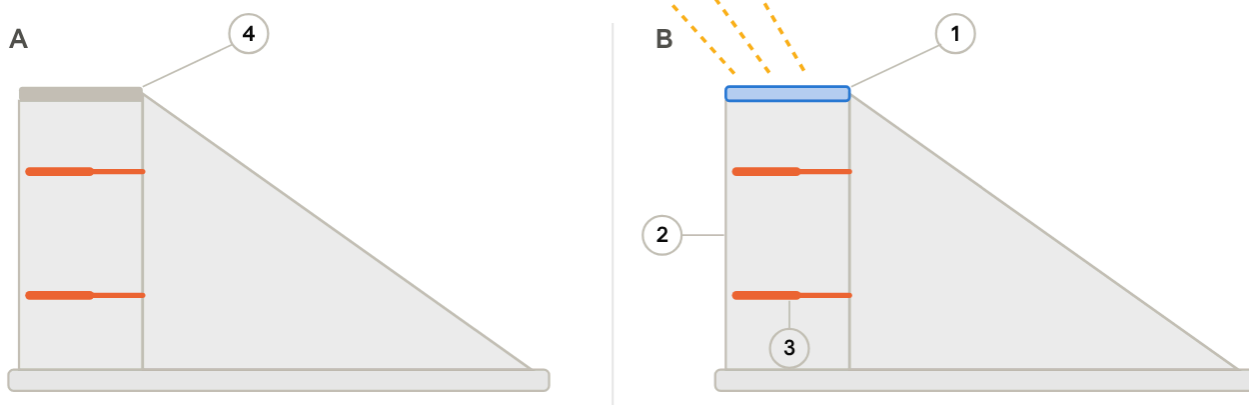


4.2 Panoramiczny świetlik z zaciemnieniem

SAVAGE ma **panoramiczny świetlik** w górnej części namiotu, przez który można oglądać niebo od wewnątrz.

- **Całkowicie wodoodporny i szczelny:** nie wpuszcza wody ani powietrza.
- **Z zaciemnieniem:** nieprzezroczysta kłapa pozwala otworzyć świetlik dla światła i widoku lub zamknąć go, aby spać w ciemności.
- **Montaż z wewnętrznym przedłużeniem:** świetlik tworzy przedłużenie z tkaniny napinane i blokowane 2 drążkami teleskopowymi.

SAVAGE 135 / 145



Świetlik · zaciemnienie zamknięte (A) i świetlik otwarty (B)

Legenda · A = zaciemnienie zamknięte · B = świetlik otwarty

1. Przezroczysty, wodoodporny i szczelny świetlik
2. Wewnętrzne przedłużenie z tkaniny
3. Drażki teleskopowe (2), które napinają i blokują przedłużenie
4. Zaciemnienie zamknięte

Montaż świetlika

1. Przy otwartym namiocie rozłóż wewnętrzne przedłużenie świetlika.
2. Włóż **2 drażki teleskopowe** w ich wewnętrzne gniazda.
3. Wysuń każdy drażek, aż przedłużenie będzie napięte, i zablokuj go na tej długości.
4. Sprawdź, czy tkanina świetlika jest napięta i bez zagnieć.
5. Otwórz lub zamknij zaciemnienie zależnie od tego, czy chcesz światła, czy ciemności.

Składanie: odblokuj i skróć drażki, wyjmij je i złóż przedłużenie do środka **przed zamknięciem namiotu**. Nigdy nie zamykaj pokrywy z zamontowanymi drażkami.





4.3 Wewnętrzna gumka samozwijająca



Wewnątrz elastyczna gumka wciąga tkaninę do środka podczas zamykania, dzięki czemu składa się ona sama do skorupy i nie zostaje przyciśnięta na obwodzie.

- Przy każdym zamykaniu pozostaw ją **zaczepioną**, aby składanie było szybkie i równe.
- Można ją **odczepić i wyjąć podczas użytkowania**, jeśli wolisz więcej miejsca; załóż ją ponownie przed zamknięciem.

4.4 Kieszonka na buty w szynie



Aluminiowy profil podstawy ma **boczną szynę**, w którą wsuwa się wyjmowane kieszenie na buty, aby przechowywać obuwie poza namiotem.

1. Znajdź wejście szyny na końcu profilu podstawy.
2. Włóż wzmocnioną krawędź kieszeni w wejście szyny.
3. Przesuń ją wzdłuż szyny do wybranego miejsca, zwykle obok wejścia.
4. Pozostaw otwór skierowany do góry i włóż buty.
5. Aby ją zdjąć, wysuń ją z szyny w przeciwnym kierunku.

Opróżnij kieszenie na buty przed jazdą.

4.5 Teleskopowa drabina składana

Aluminiowa drabina rozsuwa się szczebel po szczeblu do 230 cm i dopasowuje do wysokości pojazdu.

- **Rozkładanie:** rozsuwaj od dołu do góry, aż każdy szczebel się zatrzaśnie i będzie widoczny żółty wskaźnik blokady.
- **Składanie:** naciśnij przyciski zwalniające każdego segmentu i składaj od góry do dołu, trzymając palce z dala od szczebli.
- **Kąt:** ustaw podstawę ok. 60–70 cm od pojazdu na twardym, równym podłożu.
- **Zaczepienie:** przed wejściem zaczep drabinę w uchwycie ramy namiotu.
- **Transport:** przewoź ją złożoną w pokrowcu; nigdy luźno.

Wchodź i schodź zawsze przodem do drabiny, z wolnymi rękami.

4.6 Zamki bezpieczeństwa ze specjalnym kluczykiem

Metalowe zamki z wkładką utrzymują pokrywę zamkniętą w trakcie jazdy i zapobiegają nieuprawnionemu otwarciu.

- Przekręć specjalny kluczyk, aby zablokować lub odblokować każdy zamek.
- Przed jazdą sprawdź, czy wszystkie zamki są zaczepione i zablokowane.
- Zapasowy kluczyk przechowuj poza pojazdem.
- Okresowo smaruj wkładkę grafitem lub suchym sprayem; nie używaj oleju.

4.7 Przepust dla przenośnego ogrzewania postojowego diesel



Tkanina ma **przepust z rękawem materiałowym i ściągaczem**, zasłonięty klapą na rzep, do wprowadzenia przewodu ciepłego powietrza z przenośnego ogrzewania postojowego diesel.

1. Ogrzewanie ustawiaj zawsze **na zewnątrz namiotu**, na stabilnym podłożu i osłonięte przed deszczem.
2. Otwórz klapę i wprowadź przez rękaw **wyłącznie przewód ciepłego powietrza**.
3. Zaciśnij ściągacz wokół przewodu i zamknij nad nim klapę.
4. Skieruj wylot spalin z dala od namiotu, pojazdu i wlotów powietrza.

4.8 Zgrzewane szwy

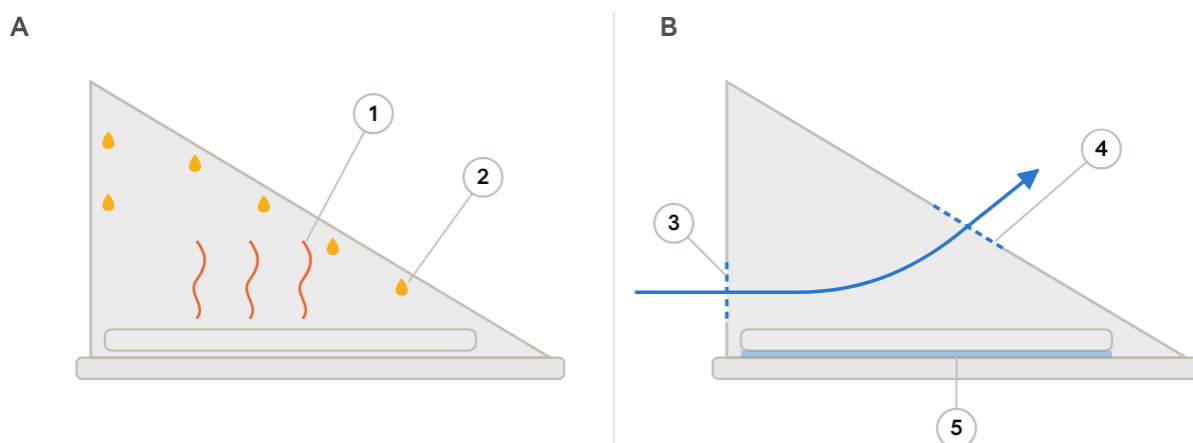
Wszystkie szwy tkaniny są **zgrzewane termicznie** wodoodporną taśmą, aby woda nie przenikała przez ścieg. Nie zdrapuj ich i nie stosuj rozpuszczalników; czyść tylko wodą z łagodnym mydłem.

4.9 Kondensacja i wentylacja krzyżowa

Wszystkie namioty BRAGUSCAMP są **wodoodporne** – to ten sam rodzaj produktu, którego używają nawet państwowe służby bezpieczeństwa. Wodoodporna tkanina nie przepuszcza wody, ale też pary wodnej, dlatego wewnątrz może pojawić się kondensacja. Tkaniny oddychające nie kondensują pary, ale nie są też wodoodporne.

Dlaczego powstaje: w nocy każda osoba wydycha parę wodną. Gdy to ciepłe, wilgotne powietrze styka się z tkaniną, chłodniejszą niż wnętrze, osiąga **punkt rosy** i para zamienia się w krople. To zjawisko fizyczne, a nie wada szczelności.

SAVAGE 135 / 145



Kondensacja (A) i wentylacja krzyżowa (B)

Legenda · A = zamknięty namiot bez wentylacji · B = wentylacja krzyżowa

1. Ciepłe, wilgotne powietrze (oddech)
2. Kondensacja na wewnętrznej stronie tkaniny
3. Wlot suchego powietrza (okno lub drzwi otwarte, moskitiera zamknięta)
4. Wylot wilgotnego powietrza po przeciwnej stronie
5. Mata antykondensacyjna pod materacem

Jak jej zapobiegać

- **Wentylacja krzyżowa:** uchyl dwa okna lub drzwi po przeciwnych stronach, z zamkniętymi moskitierami, aby wilgotne powietrze wychodziło, a suche wchodziło. Rób to także w zimne lub deszczowe noce.
- Zawsze trzymaj matę antykondensacyjną pod materacem.
- Stosuj izolację termiczną (patrz 4.10).
- Nie susz mokrych ubrań i nie gotuj w namiocie.
- Rano otwórz namiot i przewietrz go przed złożeniem.

4.10 Izolacja termiczna

SAVAGE jest kompatybilny z izolacją termiczną BRAGUSCAMP, montowaną wewnątrz namiotu.

- **Stabilizuje temperaturę:** latem utrzymuje chłodniejsze wnętrze, zimą zatrzymuje ciepło.
- **Ogranicza kondensację:** zapobiega bezpośredniemu kontaktowi wilgotnego powietrza z zimną tkaniną.
- Zwiększa komfort i jakość wypoczynku o każdej porze roku.

5. Konserwacja, gwarancja i kontakt

Konserwacja

- Tkaninę i świetlik czyść letnią wodą z łagodnym mydłem; nie stosuj wybielaczy, rozpuszczalników ani myjek ciśnieniowych.
- Przed dłuższym przechowywaniem pozwól namiotowi całkowicie wyschnąć.
- Co miesiąc sprawdzaj dokręcenie śrub, stan płytek, drążki teleskopowe i działanie siłowników gazowych.
- Zamki błyskawiczne smaruj woskiem lub silikonem, a wkładki zamków grafitem.
- Aby zdjąć namiot, wykonaj kroki montażu w odwrotnej kolejności, we dwójkę.

Gwarancja: namiot objęty jest ustawową gwarancją obowiązującą w kraju zakupu.

Wyłączone są szkody wynikające z nieprawidłowego montażu, przeciążenia, użytkowania przy silnym wietrze, przechowywania w wilgoci lub nieautoryzowanych zmian.

Producent

BRAGUSCAMP S.L. · NIP UE ES B19415827

Paseo de la Igualdad 1, Local 7, 28850 Torrejón de Ardoz (Madryt), Hiszpania

info@braguscamp.com · +34 690 086 820 · braguscamp.com